

18-3616 • 41-1233

Cocraft®

ROUTER

1200 W

HR1200

FINE CUTTING DEPTH ADJUSTMENT

HANDÖVERFRÄS HÅNDOVERFRES
KÄSIYLÄJYRSIN HANDOBERFRÄSE



Important!

Read the entire instruction manual carefully and make sure that you fully understand it before you use the equipment. Keep the manual for future reference.

Viktig information:

Läs hela bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du har förstått den innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Viktig informasjon:

Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem, før du tar produktet i bruk. Ta vare på anvisningene for seinere bruk.

Tärkeää tietoa:

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Wichtiger Hinweis:

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

Art.no
18-3616
41-1233

Model
SDGJ-DMX-1-UK
SDGJ-DMX-1

Ver. 20180717
Original instructions
Bruksanvisning i original
Originalbruksanvisning
Alkuperäinen käyttöohje
Original Bedienungsanleitung

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

DEUTSCH

Router

Art.no 18-3616
41-1233

Model SDGJ-DMX-1-UK
SDGJ-DMX-1

Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. In the event of technical problems or other queries, please contact our Customer Services (see address details on the back).

Safety

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Service

- a) **Repairs and service should only be performed by qualified persons, and only with original spare parts.** *This guarantees the safety of the electrical hand tool.*

Additional safety instructions for routers and trimmers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** *Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.*
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.*
- **Warning!** *Milling can result in the formation of dusts hazardous to health (e.g. arising from materials with paints containing lead, materials containing asbestos or some wood types), which can pose a risk to the operator or persons nearby. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection. Attach a dust extraction system.*
- **The permissible rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool.** *Accessories that run faster than the permissible speed can be destroyed.*
- **Cutters and other accessories must be exactly matching the tool holder (collet chuck) of your power tool.** *Attachment tools that are not exactly matching the tool holder of the power tool rotate unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.*
- **Ensure that the cutter is assembled correctly.** *A cutter that is not assembled correctly can break during the milling or be ejected and present a risk of injury.*
- **Move the power tool against the workpiece only when it is turned on.** *Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.*
- **Do not put your hands in the cutting area and neither on the cutter. Hold the additional handle or the motor housing with your other hand.** *When holding the milling cutter with both hands, they cannot be injured by the cutter.*
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** *The milling cutter can be damaged and lead to increased vibrations.*
- **Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or ask the local utility company.** *Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire, contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damaged and electric shock.*
- **Do not use any blunt or damaged tools.** *Blunt or damaged tools can cause uncontrollable situations.*

- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** *The power tool is guided more securely with both hands.*
- **Wait until the power tool has stopped before placing it down.** *The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.*
- **Avoid contact with the tool or the workpiece immediately after processing.** *The parts may be hot and cause burn injuries.*

Vibration

- The measurement of the vibration emission level declared in this instruction manual has been carried out in accordance with a standardised test method described in EN 60745 and can be used for comparing one power tool with another.
- The measurement method may also be used for a preliminary assessment of vibration exposure.
- The declared vibration emission level applies when the power tool is used in accordance with this instruction manual. If however, the power tool is used for other purposes and with other accessories or has not been properly maintained, the vibration emission level could increase significantly over the total working period.
- For an exact assessment of the vibration exposure, the times when the tool is switched off or running idle should also be taken into account. This significantly reduces the vibration exposure over the total working period. Decide upon safety measures to protect the operator from the effects of vibration during all types of use.

Product safety symbols



Read the entire instruction manual before use.



Always use ear protection. Always use protective glasses or a visor and breathing protection.



Warning!

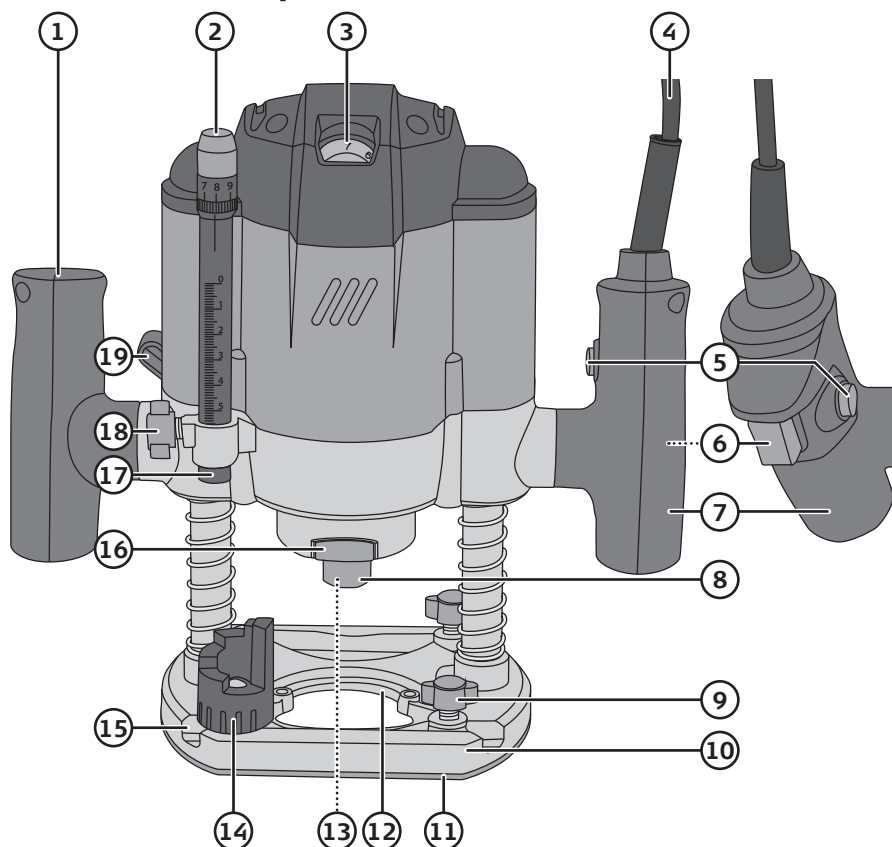


Unplug the mains lead immediately if it has become damaged or has fastened or become entangled in anything. Always unplug the mains lead before changing the router bit or carrying out any maintenance, or service.

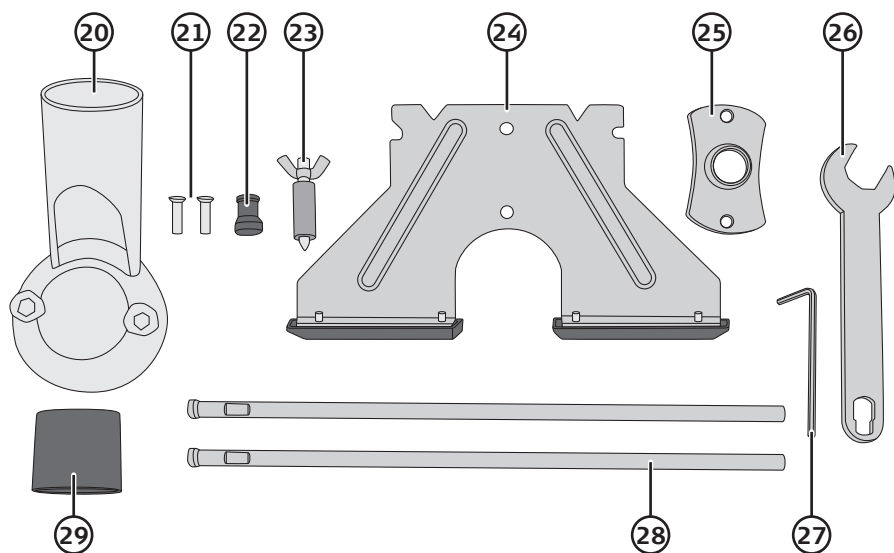


Protection class 2

Product description



- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Left handle | 11. Sliding plate |
| 2. Depth stop fine-adjustment knob | 12. Fixing holes for dust extractor |
| 3. Rotation speed selection switch | 13. Collet chuck 8 mm |
| 4. Mains lead | 14. Step limit |
| 5. Switch lock button | 15. Parallel guide rod track |
| 6. Power switch (on/off) | 16. Spindle lock |
| 7. Right handle | 17. Depth stop |
| 8. Collet nut | 18. Depth stop locking knob |
| 9. Parallel guide locking knob | 19. Height adjustment locking lever |
| 10. Base plate | |



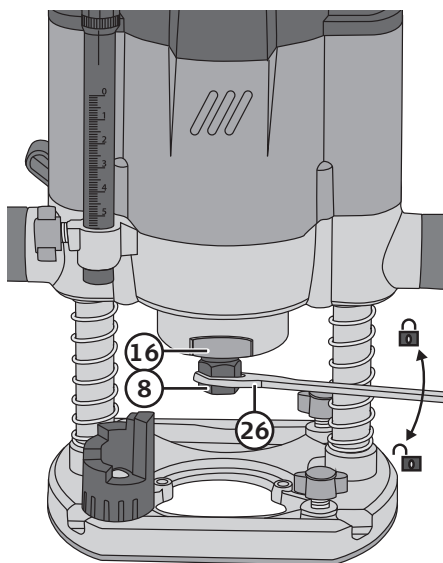
- 20. Dust extraction port adaptor
- 21. Screws for dust port adaptor and template guide
- 22. Collet chuck 6 mm
- 23. Centring pin
- 24. Parallel guide
- 25. Template guide
- 26. Spanner
- 27. Allen key
- 28. Guide rods for parallel guide
- 29. Reducer for dust extraction adaptor

Operating instructions

Router cutting fitting

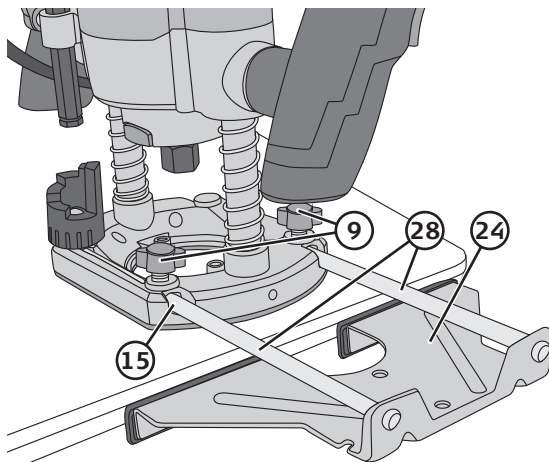
Important!

- Unplug the router before any service or adjustment.
- Bear in mind that the cutter shank diameter must be compatible with both the collet size and speed.
- Turn the router upside down.
- Press in the spindle lock button (16).
- Undo the nut (8) using the spanner (26).
- Insert the cutter using the appropriate collet, 6 or 8 mm.
- Tighten the collet nut using the spanner.



Attaching and adjusting the parallel guide

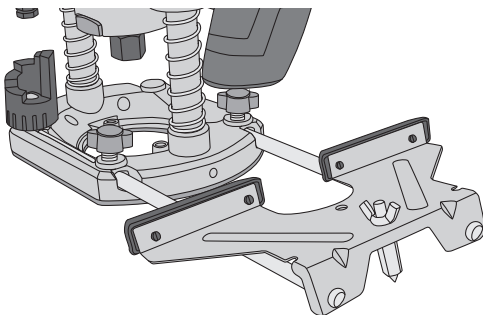
- Secure the two guide rods (28) to the parallel guide (24) using the screws.
- Undo the locking knobs (9).
- Slide the parallel guide rods through the holes (15).
- Adjust to a suitable setting.
- Tighten the locking knobs .



Fitting the centring pin for circle cutting

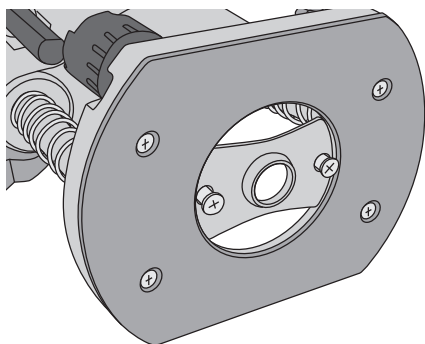
The router can be used to cut arcs and circles with the help of the centring pin.

1. Drill a hole in the centre of the circle that is to be cut out.
2. Turn the parallel guide upside down and fasten the centring pin into one of the holes.
3. Set the correct radius for the circle.
4. Tighten the guide rod locking knob.
5. Stick the point of the centring pin into the centre hole of the circle to be cut.
6. With the router **switched off**, move the router around the circle to check if it is the right size and make any adjustments.
7. Cut the circle in stages, lowering the router cutter about 2 mm on each circuit. Do not try to cut too deeply in one go.



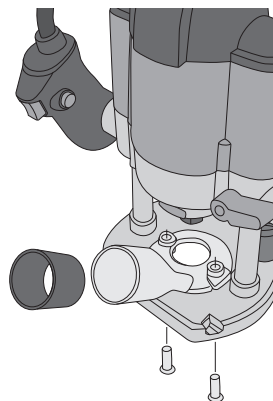
Fitting the template guide and dust extraction adaptor

Template guide



Attach the template guide using the included screws.

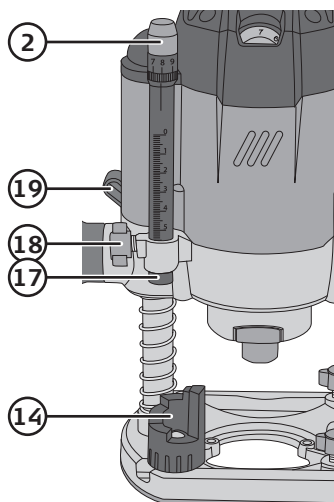
Dust extraction port adaptor



Place the dust extraction port adaptor onto the base plate and fasten it with the supplied screws.

Setting cutter depth

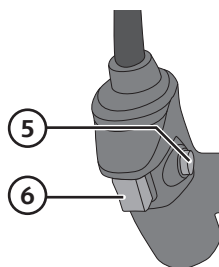
- The router is equipped with a depth stop (17) which is adjusted by turning the locking screw (18).
- When a rough setting has been made fine adjustments can be made using the adjustment screw (2).
- By turning the depth set block (14) the depth of cut can be altered to one of 6 fixed settings.
- The locking lever (19) is for raising or lowering the height of the router body. We recommend that the router is locked when cutting as it is most stable in that position.



Switching On/Off

Switching on: Hold in the safety catch (5) and the power switch (6).

Switching off: Release the powerswitch.



Setting the speed

Select the speed by turning the speed selector (3). After running the tool at low speed for a long time, one should let the motor run at maximum speed for about 3 minutes to cool it down.



Care and maintenance

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Clean the exterior of the router by wiping it with a damp cloth. Use only mild cleaning agents, never solvents or corrosive chemicals. Vacuum them if necessary.
- Keep the motor ventilation openings free from contaminants.
- If the circular saw is not to be used for an extended period, it should be unplugged and stored in a dry location out of reach of children.

Troubleshooting guide

The router won't switch on.	• Make sure that the mains lead is undamaged and securely plugged into a wall socket. • Is the wall socket live?
The router runs slowly.	• Do not force (apply excessive feed pressure on) the router through the cut. Heavy pressure on the cutter will strain the motor. • Is the router cutter blunt or worn? Replace if necessary.
Abnormal noise and vibration.	• Check that the router cutter is in good condition and is correctly fitted.

Responsible disposal

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.



Specifications

Voltage	230 V AC, 50 Hz
Power	1200 W
No-load speed	11 000–30 000 rpm
Plunge depth	55 mm
Collet chuck	8 mm + 6 mm
Sound pressure level (LpA)	90 dB (A), K = 3 dB(A)
Sound power level (LwA)	101 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibration value	$a_h = 5.4 \text{ m/s}^2$, K = 1.5 m/s^2
Weight without accessories	2.7 kg

Handöverfräs

Art.nr 18-3616 Modell SDGJ-DMX-1-UK
41-1233 SDGJ-DMX-1

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Säkerhet

Generella säkerhetsinstruktioner för elektriska handverktyg

Varning! Läs alla instruktioner. Om nedanstående instruktioner inte följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara dessa instruktioner.

Termen "elektriskt handverktyg" i varningstexten nedan refererar till ditt nätanslutna eller batteridrivna handverktyg.

1) Arbetsutrymmet

- a) **Håll arbetsutrymmet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka utrymmen inbjuder till olyckor.
- b) **Använd inte elektriska handverktyg i explosiva miljöer, som i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska handverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll undan barn och åskådare medan du använder det elektriska handverktyget.** Störningsmoment kan göra att du tappar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- a) **Det elektriska handverktygets stickpropp måste passa i vägguttaget.** Modifiera aldrig stickproppen på något vis. Använd aldrig adapter tillsammans med jordade elektriska handverktyg. Omodifierade stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade föremål, t.ex. rör, element, köksspis och kylskåp.** Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- c) **Utsätt inte det elektriska handverktyget för regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elektriskt handverktyg ökar det risken för elektrisk stöt.
- d) **Misshandla inte nätsladden.** Använd aldrig nätsladden för att bära, dra eller rycka stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden undan från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga nätsladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **När du använder ett elektriskt handverktyg utomhus, använd en skarvsladd anpassad för detta ändamål.** Användning av en skarvsladd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Om det inte går att undvika att det elektriska handverktyget används i fuktig miljö, använd ett vägguttag utrustat med jordfelsbrytare.** Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personlig säkerhet

- a) **Var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elektriskt handverktyg.** Använd inte ett elektriskt handverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering. *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder ett elektriskt handverktyg kan resultera i allvarlig personskada.*
- b) **Använd skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon.** *Att vid behov använda skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, halksäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd minskar risken för personskada.*
- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter stickproppen till vägguttaget, ansluter batteriet eller lyfter upp/bär det elektriska handverktyget.** *Att bära ett elektriskt handverktyg med ett finger på strömbrytaren/avtryckaren eller att ansluta ett elektriskt handverktyg till elnätet när strömbrytaren är i läge ON inbjuder till olyckor.*
- d) **Ta bort alla serviceverktyg/nycklar innan du slår på det elektriska handverktyget.** *Ett kvarglömt serviceverktyg på en roterande del av det elektriska handverktyget kan resultera i personskada.*
- e) **Sträck dig inte för långt. Se till att du står stadigt med god balans hela tiden.** *Detta möjliggör bättre kontroll över det elektriska handverktyget i oväntade situationer.*
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar undan från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.**
- g) **Om utrustning för utsugning och uppsamling av damm finns tillgänglig, se till att denna är ansluten och används på ett korrekt sätt. Användning av dessa hjälpmedel kan minska dammrelaterade faror.**

4) Användning och underhåll av det elektriska handverktyget

- a) **Pressa inte det elektriska handverktyget. Använd ett elektriskt handverktyg som är avsett för det arbetsmoment du utför.** *Korrekt elektriskt handverktyg gör jobbet bättre och säkrare med avsedd matningshastighet.*
- b) **Använd inte det elektriska handverktyget om strömbrytaren inte slår på och stänger av verktyget.** *Alla elektriska handverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.*
- c) **Ta stickproppen ur vägguttaget eller ta ur batteriet innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan det elektriska handverktyget för förvaring.** *Dessa förebyggande skyddsåtgärder minskar risken för att starta det elektriska handverktyget oavsiktligt.*
- d) **Förvara elektriska handverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är förtrogna med det elektriska handverktyget eller dessa instruktioner använda det.** *Elektriska handverktyg är farliga om de kommer i händerna på ovana användare.*
- e) **Underhåll elektriska handverktyg. Kontrollera om något är felinställt, om rörliga delar kärvar, om delar har gått sönder eller om något annat har inträffat som kan påverka funktionen hos det elektriska handverktyget.** *Om något är skadat måste det repareras före användning. Många olyckor beror på dåligt underhållna elektriska handverktyg.*

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna skärverktyg med vassa eggar är mindre benägna att kärva och lättare att kontrollera.
- g) **Använd det elektriska handverktyget, tillbehör etc. enligt dessa instruktioner, ta hänsyn till arbetsförhållanden och till det arbete som ska utföras.**
Användning av det elektriska handverktyget för arbeten andra än vad det är ämnat för kan resultera i en farlig situation.

5) Service

- a) **Låt behörig personal utföra service och reparationer, och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att säkerheten på det elektriska handverktyget behålls.

Särskilda säkerhetsinstruktioner för handöverfräsar och kantfräsar

- **Håll endast i det elektriska handverktygets isolerade gripytor, fräsverktyget kan komma i kontakt med den egna nätkabeln.** Att kapa en strömförande kabel kan göra utsatta metalldelar av verktyget strömförande och utsätta användaren för elektriska stötar.
- **Använd tvingar eller annan lämplig metod för att fästa och stödja arbetsstycket till ett stabilt underlag.** Att hålla arbetsstycket i handen eller mot kroppen gör det ostadigt och kan leda till att du tappar kontrollen.
- **Varning!** Fräsning kan resultera i att hälsovådligt damm bildas (t.ex. från målade material där färgen innehåller bly, från material som innehåller asbest och även från vissa trämaterial). Dammet kan utgöra en hälsorisk för användaren eller åskådare. Se till att arbetsutrymmet är väl ventilerat. Använd alltid skyddsglasögon och andningsmask. Anslut ett dammutsugningssystem till fräsen.
- **Fräsverktygets tillåtna varvtal måste åtminstone motsvara det elektriska handverktygets angivna högsta varvtal.** Tillbehör med en högre rotationshastighet kan förstöras.
- **Fräsverktyg och andra tillbehör måste passa exakt i elhandverktygets verktygsfäste.** Fräsverktyg som inte passar exakt kan rotera ojämnt, orsaka kraftiga vibrationer och kan leda till att du förlorar kontrollen över elhandverktyget.
- **Försäkra dig om att elhandverktyget och fräsverktyget är korrekt monterade.** Felaktigt monterade delar kan kastas loss och orsaka kroppsskada.
- **Slå på elhandverktyget innan det förs mot arbetsstycket.** Om elhandverktyget inte är påslaget kan fräsverktyget fastna i arbetsstycket med kast som följd.
- **Håll händerna på avstånd från fräsområdet och fräsverktyget.** Håll andra handen på stödhandtaget eller motorhuset. Om båda händerna hålls på det elektriska handverktyget kan de inte skadas av fräsverktyget.
- **Fräs aldrig över metallföremål som t.ex. spik eller skruv.** Fräsverktyget kan skadas vilket kan leda till onormala vibrationer.
- **Använd lämpliga detektorer för att hitta dolda ledningar eller anlita fackman för detekteringen.** Kontakt med elledning kan leda till elektrisk stöt eller brand. Kontakt med gasledning kan leda till explosion. Kontakt med vattenledning kan leda till skada på egendom och elektrisk stöt.

- **Använd aldrig slöa eller skadade fräsverktyg.** Slöa eller skadade fräsverktyg kan leda till att du förlorar kontrollen över elhandverktyget.
- **Håll elhandverktyget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Det är lättare att hantera elhandverktyget om du håller det med båda händerna.
- **Vänta tills elhandverktyget har stannat helt innan du ställer ner det.** Fräsverktyget kan fastna och leda till att du förlorar kontrollen över elhandverktyget.
- **Rör inte vid fräsverktyget eller arbetsstycket omedelbart efter att arbetet avslutats.** Delarna kan vara heta och orsaka brännskada.

Vibration

- Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna bruksanvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elektriska handverktyg.
- Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.
- Den angivna vibrationsnivån gäller när det elektriska handverktyget används på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Om däremot det elektriska handverktyget används för andra ändamål och med andra tillbehör eller inte har underhållits ordentligt kan vibrationsnivån under arbetsperioden öka betydligt.
- För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när det elektriska handverktyget är frånkopplat eller är igång utan att det används. Detta reducerar vibrationsbelastningen betydligt för den totala arbetsperioden. Bestäm säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan vid alla typer av användning.

Produktmärkning med säkerhetssymboler



Läs hela bruksanvisningen.



Använd alltid hörselskydd. Använd alltid skyddsglasögon och andningsmask.



Varning!

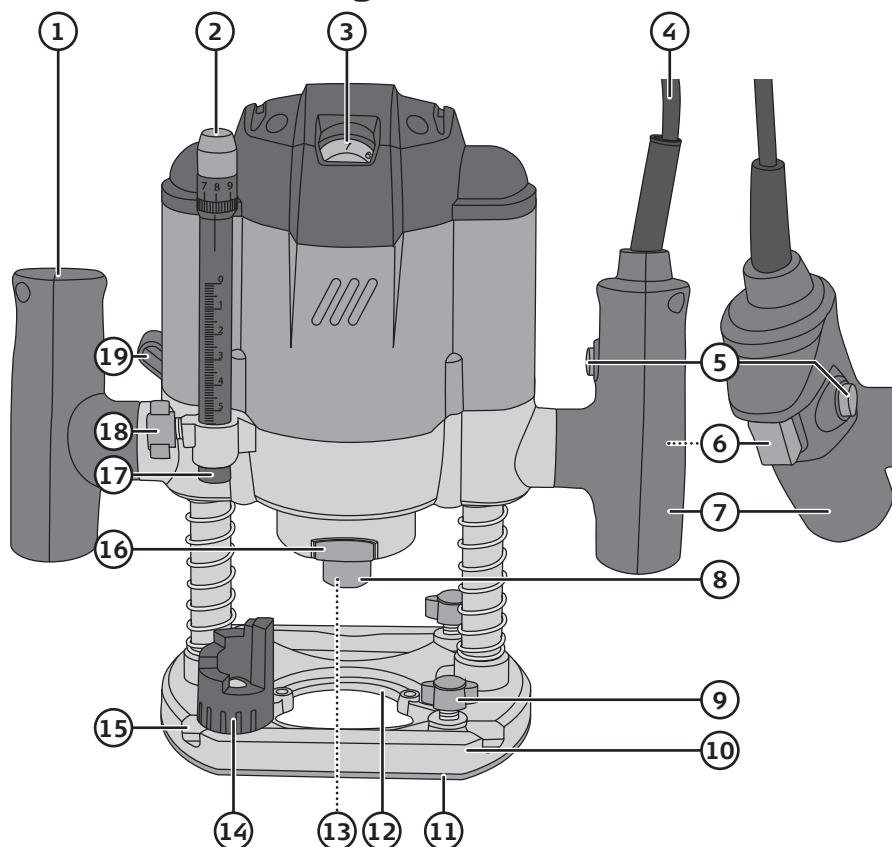


Dra omedelbart ut nätkabeln ur vägguttaget om kabeln på något sätt skadas eller trasslas in i, eller fastnar i något. Dra alltid ut nätkabeln ur vägguttaget före service, underhåll eller verktygsbyte.

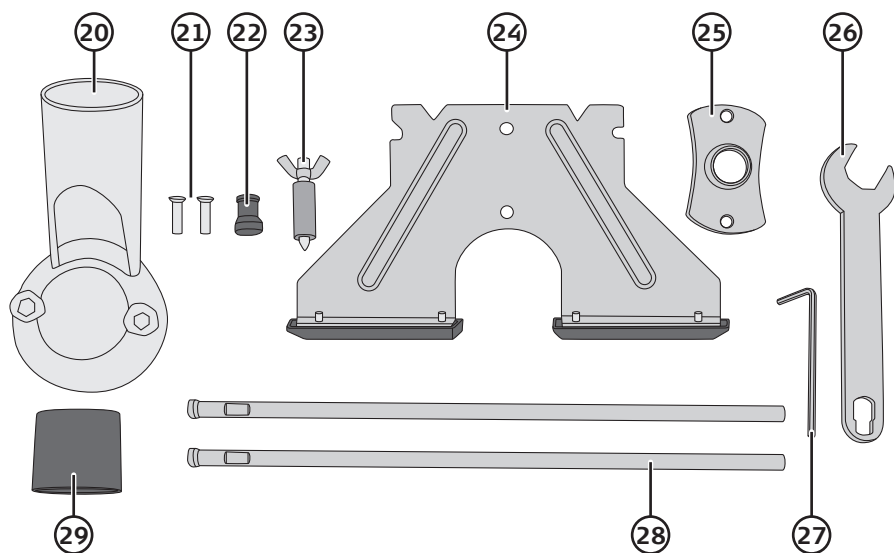


Skyddsklass 2.

Produktbeskrivning



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Vänster handtag | 10. Basplatta |
| 2. Vred för fininställning av djupanslag | 11. Glidplatta |
| 3. Vred för inställning av variabel hastighet | 12. Fästhåll för dammsug |
| 4. Nätkabel | 13. Spännhylsa 8 mm |
| 5. Spärr för strömbrytare | 14. Roterbart snabbanslag |
| 6. Strömbrytare | 15. Fäste för parallellanslag |
| 7. Höger handtag | 16. Spindellås |
| 8. Låsmutter för spännhylsa | 17. Djupanslag |
| 9. Låsskruv för parallellanslag | 18. Låsskruv för djupanslag |
| | 19. Låsvred för höjning/sänkning |



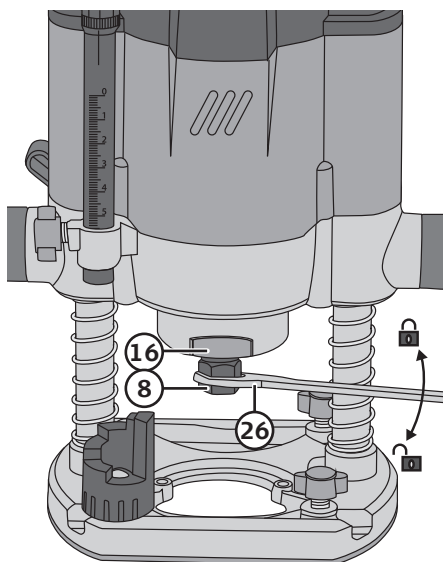
- 20. Anslutning för spånutsug
- 21. Fästskruv för spånutsug och kopierhylsa
- 22. Spännhylsa 6 mm
- 23. Håltagningsverktyg (centreringspunkt vid cirkelfräsnings)
- 24. Parallellanslag
- 25. Kopierhylsa
- 26. Nyckel
- 27. Insexnyckel
- 28. Styrningar till parallellanslaget
- 29. Adapter för spånutsug

Användning

Montering av fräsverktyg

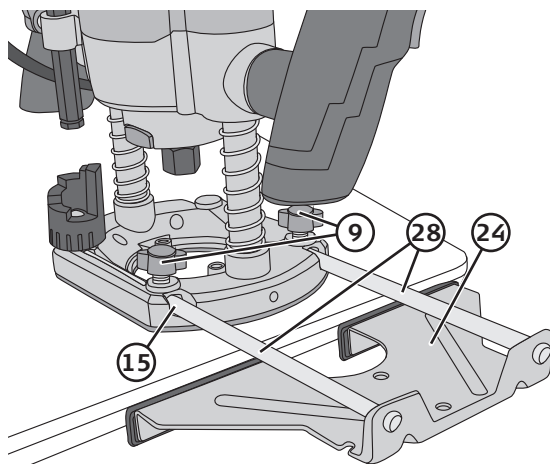
Viktigt!

- Dra stickkontakten ur vägguttaget före all service av handöverfräsen.
- Håll maskinen med basplattan uppåt.
- Tryck in spindellåset (16).
- Lossa muttern (8) med nyckeln (26).
- Montera fräsverktyget med lämplig spännhylsa, 6 eller 8 mm.
- Dra åt med nyckeln.



Montering och inställning av parallellanslag

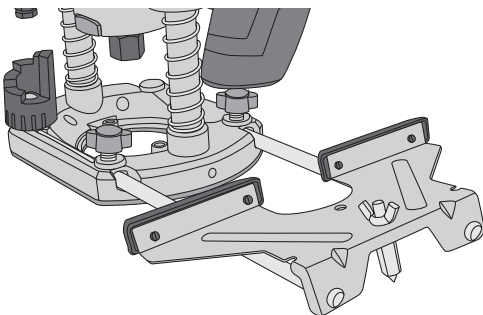
- Skruva fast de två styrningarna (28) på anslaget (24) med skruvarna.
- Lossa låsskruvarna (9).
- Skjut in parallellanslaget i hålen (15).
- Ställ in lämpligt mått.
- Dra åt låsskruvarna.



Montering av håltagningsverktyg för cirkelfräsnings

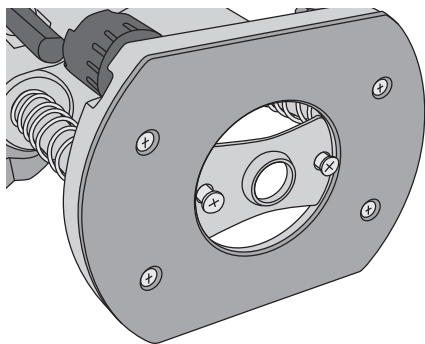
Handöverfräsen kan användas för att ta upp stora hål med hjälp av håltagningsverktyget.

1. Borra ett hål i centrum av cirkeln som ska tas bort.
2. Vänd parallellanslaget upp och ner och fäst håltagningsverktyget i ett av hålen (se bild).
3. Ställ in rätt radie för cirkeln.
4. Dra åt styrningens låsskruv.
5. Stick i håltagningsverktygets styrtapp i det borrade centrumhålet.
6. Med handöverfräsen **avstängd**, dra runt handöverfräsen ett varv för att kontrollera cirkeln och ev. göra någon ändring.
7. Fräs ur cirkeln i flera steg och sänk fräsen ca 2 mm för varje varv, försök inte att ta ett djupt skär med en gång.



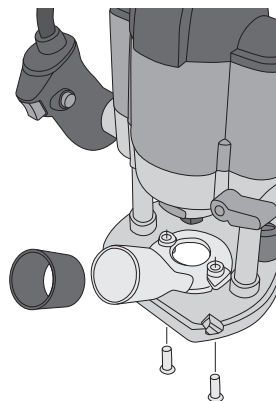
Montering av kopierhylsa och adapter för spånsugning

Kopierhylsa



Dra fast kopierhylsan med medföljande skruv.

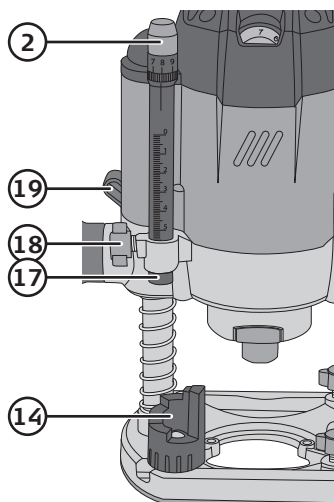
Spånutsug



Placera spånutsuget på fästet och dra fast det med de medföljande skruvarna.

Inställning av fräsdjup

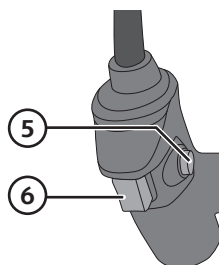
- Fräsen är utrustad med ett djupanslag (17) som ändras genom att lossa på låsskruven (18).
- När du har gjort en inställning kan du sedan göra en finjustering av djupanslaget med vredet (2).
- Genom att rotera snabbanslaget (14) kan du utan att justera djupanslaget ändra fräsdjupet i 6 fasta steg.
- Med låsvredet (19) låser du höj-/sänkfunktionen i önskat läge. Vi rekommenderar att alltid ha handöverfräsen låst vid själva fräsningen då den blir stabilare i det läget.



På/av

Start: Tryck in säkerhetsspärren (5) och strömbrytaren (6).

Av: Släpp strömbrytaren.



Inställning av varvtal

Välj varvtal genom att justera vredet (3). Efter en längre tids fräsning med lågt varvtal bör du låta motorn gå med maximalt varvtal i ca 3 min. för att kyla ner den.



Skötsel och underhåll

- Nätsladden bör regelbundet kontrolleras. Använd aldrig produkten om nätsladden eller stickproppen är skadade.
- Om nätsladden på något sätt skadas ska den bytas av behörig elektriker.
- Rengör handöverfräsen med en lätt fuktad trasa. Använd ett mildt rengöringsmedel, aldrig lösningsmedel eller frätande kemikalier. Dammsug vid behov.
- Håll motorns ventilationsöppningar fria från föroreningar.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget och förvara handöverfräsen torrt, utom räckhåll för barn, om den inte ska användas under en längre period.

Felsökningsschema

Handöverfräsen startar inte.	• Är nätkabeln hel och ordentligt ansluten till vägguttaget? • Finns det ström i vägguttaget?
Handöverfräsen går sakta.	• Tänk på att inte pressa handöverfräsen (trycka den för hårt framåt) vid fräsning. Låt den arbeta i sin egen takt. • Är fräsverktyget slött eller skadat? Byt vid behov.
Onormala vibrationer.	• Kontrollera att fräsverktyget är i bra skick och att det är korrekt monterat.

Avfallshantering

Denna symbol innebär att produkten inte får kastas tillsammans med annat hushållsavfall. Detta gäller inom hela EU. För att förebygga eventuell skada på miljö och hälsa, orsakad av felaktig avfallshantering, ska produkten lämnas till återvinning så att materialet kan tas omhand på ett ansvarsfullt sätt. När du lämnar produkten till återvinning, använd dig av de returhanteringssystem som finns där du befinner dig eller kontakta inköpsstället. De kan se till att produkten tas om hand på ett för miljön tillfredställande sätt.



Specifikationer

Strömförsörjning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	1200 W
Varvtal obelastad	11000–30000 rpm
Max fräsdjup	55 mm
Spännhylsor	6 + 8 mm
Ljudtryck (LpA)	90 dB(A), K = 3 dB(A)
Ljudeffekt (LwA)	101 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibrationsvärde	$a_h = 5,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2
Vikt (utan tillbehör)	2,7 kg

Håndoverfres

Art.nr 18-3616 Modell SDGJ-DMX-1-UK
41-1233 SDGJ-DMX-1

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter. (Se opplysninger om kundesenteret i denne bruksanvisningen).

Sikkerhet

Generelle sikkerhetsforskrifter - Elektriske håndverktøy

Advarsel! Les gjennom hele instruksjonen. Hvis ikke instruksjonen følges, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på denne veiledningen.

Med "elektrisk håndverktøy" i teksten nedenfor, menes verktøy koblet til strømnettet eller batteridrevne håndverktøy.

1) Arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsplassen ren, ryddig og godt opplyst.** Rotete arbeidsplass eller dårlig opplyste områder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke bruk elektriske håndverktøy i omgivelser med eksplosjonsfare, som for eksempel i nærheten av lettantennelige væsker, gasser eller støv.** Elektrisk håndverktøy kan danne gnister, som kan antenne støv eller trespon.
- c) **Hold barn og andre tilskuere på god avstand mens du bruker elektriske håndverktøy.** Du kan lett miste kontrollen dersom du blir forstyrret mens du arbeider.

2) Sikkerhet ved bruk av elektrisk strøm

- a) **Kontakten til det elektriske verktøyet må passe i veggkontakten. Kontakten må ikke forandres på. Bruk aldri adapter sammen med elektrisk håndverktøy som krever jording.** Ved bruk av originale kontakter og støpsler minskes faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordede gjenstander som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Kroppskontakt med disse øker faren for elektrisk støt.
- c) **Elektrisk håndverktøy bør ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Hvis det kommer vann inn i et elektrisk håndverktøy, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Påse at ikke strømledningen blir skadet. Bær ikke apparatet i strømledningen. Dra heller ikke i strømledningen når du skal ta stikket ut av kontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadede eller deformerte kontakter kan øke faren for elektrisk støt.
- e) **Ved bruk av elektrisk håndverktøy utendørs, skal en benytte en skjøteledning som er beregnet til dette formålet.** Når skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk benyttes, minsker faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær våken og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk elektriske håndverktøy når du er trøtt eller påvirket av rusmidler, alkohol eller sterke medisiner.** Når du bruker elektrisk håndverktøy kan et lite øyeblikks uoppmerksomhet resultere i store personskader.
- b) **Bruk verneutstyr. Benytt alltid vernebriller.** *Bruk av verneutstyr som støvmaske, sklisliske såler på skoene, hjelm og hørselsvern, ved behov, minsker faren for personskade.*
- c) **Unngå uønsket oppstart. Påse at strømbryteren står i posisjon OFF før du kobler til strømmen.** *Det å bære et elektrisk håndverktøy med en finger på avtrekkeren/strømbryteren, eller å koble til strømmen når strømbryteren står i posisjon ON, kan forårsake ulykker.*
- d) **Fjern alle nøkler/serviceverktøy før du starter det elektriske håndverktøyet.** *Et gjenglemt serviceverktøy på en roterende del, kan forårsake personskader.*
- e) **Strekk deg ikke for langt. Påse at du står støtt og har god balanse hele tiden.** *Da er du bedre forberedt når uventede situasjoner oppstår.*
- f) **Benytt fornuftige arbeidsklær. Ikke bruk løstsittende klær og smykker.** **Hold klær, hanser og smykker unna bevegelige deler.** *Løse klær, smykker eller langt hår, kan sette seg fast i bevegelige deler.*
- g) **Hvis det er mulig å koble til en støvsamler/støvsuger, bør dette gjøres.** *Ved bruk av sådanne hjelpemidler, kan en minske faren for støvrelaterte skader og ulykker.*

4) Bruk og vedlikehold av det elektriske håndverktøyet

- a) **Ikke press et elektrisk håndverktøy. Bruk elektriske håndverktøy som er beregnet til den arbeidsoperasjonen du skal utføre.** *Riktig hastighet på matingen er viktig for å utføre bedre og sikrere arbeide.*
- b) **Ikke bruk det elektriske håndverktøyet dersom ikke strømbryteren virker og verktøyet kan skrues av.** *Alle elektriske håndverktøy, som ikke kan kontrolleres med en strømbryter, er farlige og må repareres.*
- c) **Dra ut støpselet før du utfører justeringer, bytter tilbehør eller legger det elektriske håndverktøyet fra deg.** *Dette for å unngå at elektrisk håndverktøy får en ukontrollert start.*
- d) **Oppbevar elektrisk håndverktøy utilgjengelig for barn. Påse også at elektrisk håndverktøy er utilgjengelig for personer som ikke har fått tilstrekkelig opplæring på eller er fortrolig med verktøyet.** *Elektrisk håndverktøy kan være farlige dersom de kommer i hendene på ukyndige.*
- e) **Vedlikehold av elektrisk håndverktøy. Kontroller at verktøyet ikke er feilinnstilt, at bevegelige deler ikke beveger seg usymmetrisk, at ingen deler er skadet eller at det elektriske håndverktøyet har andre feil, som kan påvirke dets funksjon.** *Dersom noe er skadet må dette repareres før verktøyet tas i bruk. Mange ulykker skyldes dårlig eller manglende vedlikehold.*
- f) **Hold verktøyene skarpe og rene. Påse også at det elektriske verktøyet holdes skarpt.** *Godt vedlikeholdt skjæreverktøy, med skarpe egger, er lettere å kontrollere.*

- g) Følg instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og hva slags type arbeid som skal utføres. *Bruk av elektrisk håndverktøy til andre arbeidsoperasjoner enn det som det er beregnet til, kan skape farlige situasjoner.*

5) Service

- a) La profesjonelle fagfolk utføre service og reparasjoner. Benytt kun originale reservedeler. *Dette for å opprettholde sikkerheten ved bruk av det elektriske håndverktøyet.*

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner for kantfreser og overfreser

- Hold kun i den isolerende gripeflaten på det elektriske håndverktøyet i tilfelle verktøyet skulle komme i kontakt med strømkabelen. *Å kappe en strømførende kabel kan gjøre utsatte metalldele av verktøyet strømførende og utsette operatøren for elektriske støt.*
- Bruk tvinger eller annen egnet festemetode til å feste og støtte opp arbeidsemnet med. *Å holde arbeidsemnet i hånden eller mot kroppen gjør det ustabil og kan føre til at du mister kontrollen over det.*
- **Advarsel!** *Fresing kan føre til mengder med helseskadelig støv (f.eks. fra malte emner hvor malingen inneholder bly, fra materialer med asbest eller spesielle trematerialer). Støvet kan være helseskadelig for brukeren og eventuelle tilskuere. Pass på at arbeidsplassen er godt ventilert. Bruk alltid vernebriller og ansiktsmaske. Koble et støvsugersystem til fresen.*
- Det tillatte turtallet på freseverktøyet må tilsvare det som er oppgitt som maks turtall på håndverktøyet. *Utstyr som har høyere rotasjonshastighet kan bli ødelagt.*
- Freseverktøy og annet utstyr må passe til elverktøyetts feste. *Freseverktøy som ikke passer ordentlig kan rotere ujevnt. Det kan da føre til vibrasjoner og at du mister kontrollen over verktøyet.*
- Sørg for at elhåndverktøyet og freseverktøyet er riktig montert. *Feilmontering kan føre til at dele løsner og kastes avgårde, noe som igjen kan føre til personskader.*
- Skru på håndverktøyet før det føres mot arbeidestykket. *Hvis elhåndverktøyet ikke er slått på kan freseverktøyet feste seg i arbeidsemnet og føre til kast.*
- Hold hendene på god avstand fra freseområdet og freseverktøyet. Hold den andre hånden på støttehåndtaket eller motorhuset. *Hvis begge hendene er plassert på det elektriske håndverktøyet kan de ikke bli skadet av fresen.*
- Ikke bruk fresen over metallgjenstander som f.eks. skruer eller spiker. *Det kan skade freseverktøyet.*
- Bruk detektor for å finne skjulte ledninger eller be en fagperson om veiledning. *Kontakt med spenningsførende komponenter kan føre til elektrisk støt, brann og personskader. Kontakt med gassledning kan føre til eksplosjon. Kontakt med vannledninger kan føre til vannskader.*
- Bruk ikke sløvt eller skadet verktøy. *Sløvt freseverktøy kan feste seg og føre til at man mister kontrollen over overfresen.*

- **Hold det elektriske håndverktøyet med begge hender under arbeidet og pass på at du står stødig.** *Det er lettere å håndtere elektriske håndverktøy hvis du holder det med begge hendene.*
- **Vent til verktøyet har stoppet helt før du setter det fra deg.** *Freseverktøyet kan sette seg fast og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over verktøyet.*
- **Ikke berør freseverktøyet eller arbeidsemnet umiddelbart etter at jobben er utført.** *Delene kan være svært varme og gi brannskader ved berøring.*

Vibrasjon

- Målingen av vibrasjonsnivået som er oppgitt i denne bruksanvisningen er utført i henhold til en standard målemetode etter EN60745 og kan benyttes ved sammenlikning av forskjellige elektriske håndverktøy.
- Målemetoden kan også benyttes til foreløpige målinger av vibrasjonsbelastningen.
- Vibrasjonsnivået som er oppgitt gjelder når det elektriske håndverktøyet brukes som beskrevet i bruksanvisningen. Hvis verktøyet skal brukes til andre formål og med annet tilbehør eller ikke er tilstrekkelig vedlikeholdt kan vibrasjonsnivået øke betraktelig.
- For å få en grundig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør man også ta i betraktning den tiden håndverktøyet er frakoblet eller er i gang uten å bli brukt. Dette reduserer vibrasjonsbelastningen betydelig for den totale arbeidsperioden. Når man skal vurdere sikkerhetstiltak mot vibrasjonenes påvirkning på operatøren bør det tas hensyn til alle typer bruk av håndverktøyet.

Produktmerking med sikkerhetssymboler



Les bruksanvisningen.



Bruk hørselsvern. Bruk vernebriller/visir og og støvmaske.



Advarsel!

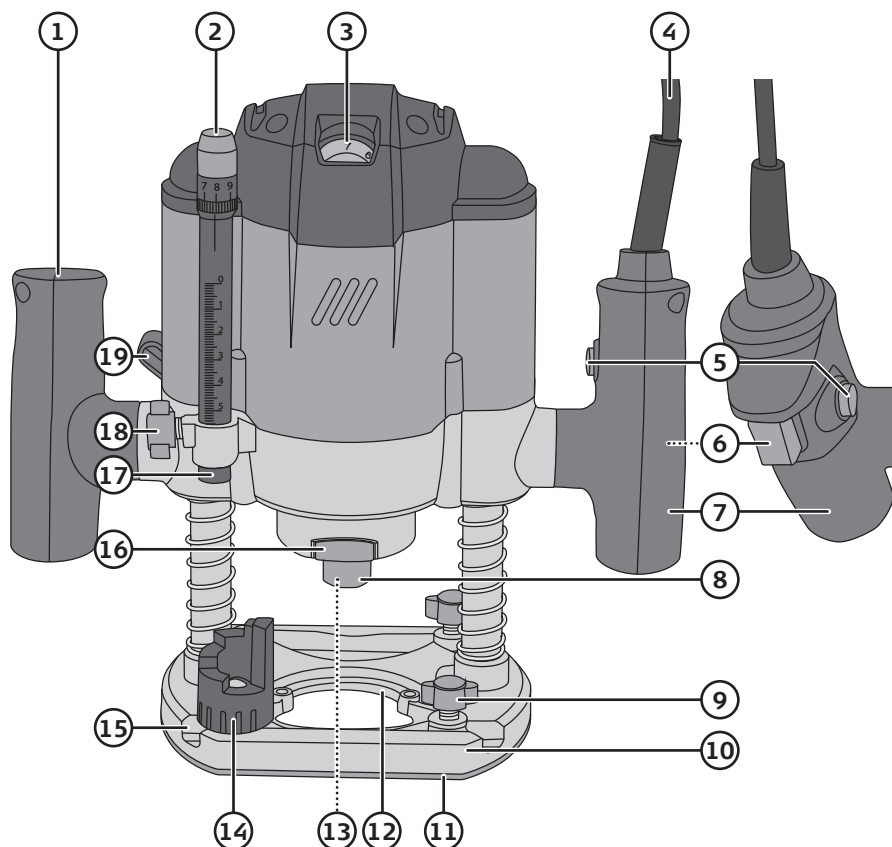


Trekk ut strømledningen umiddelbart dersom den er skadet eller fester seg i noe. Trekk støpselet ut fra strømuttaket før service, vedlikehold og skifte av verktøyet.

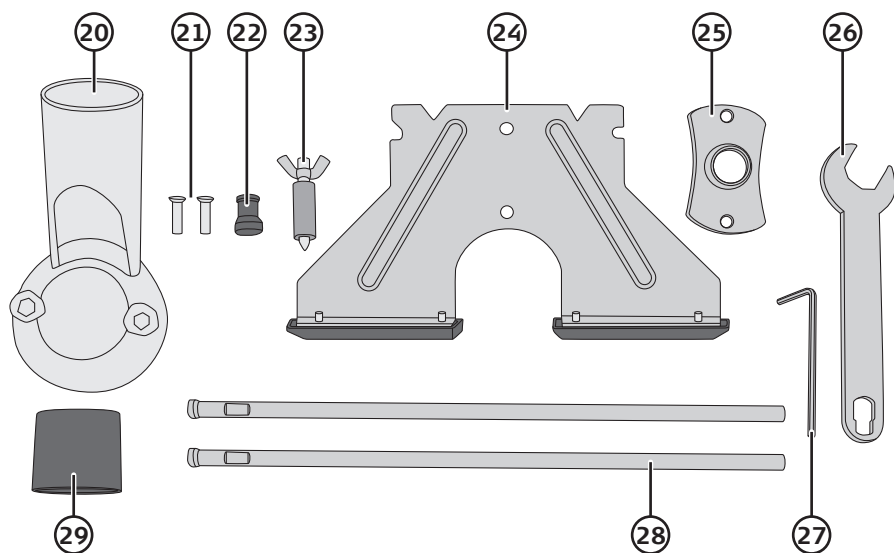


Kapslingsklasse 2

Produktbeskrivelse



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Venstre håndtak | 11. Glideplate |
| 2. Ratt for fininnstilling av dybdeanslag | 12. Festehull for støvsuger |
| 3. Ratt for innstilling av variabel hastighet | 13. Spennhylse 8 mm |
| 4. Strømkabel | 14. Roterbart hurtiganslag |
| 5. Sperre for strømbryter | 15. Feste for parallellanslag |
| 6. Strømbryter | 16. Spindellås |
| 7. Høyre håndtak | 17. Dybdeanslag |
| 8. Låsemutter for spennhylse | 18. Låseskrue for dybdeanslag |
| 9. Låseskrue for parallellanslag | 19. Låseratt for heve/senke |
| 10. Hovedplate | |



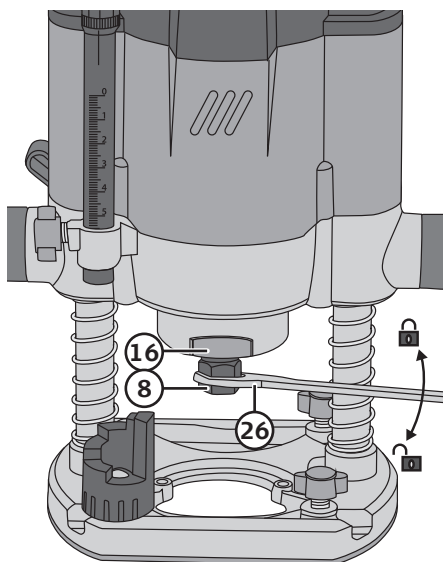
- 20. Uttak for sponavsug
- 21. Festeskruer for sponsuger og kopierhylse
- 22. Spennhylse 6 mm
- 23. Hulltakingsverktøy (sentreringspunkt ved sirkelfresing)
- 24. Parallellanhold
- 25. Kopieringshylse
- 26. Nøkkel
- 27. Inseksnøkkel
- 28. Styringer til parallellanslaget
- 29. Adapter for sponavsug

Bruk

Montering av freseverktøy

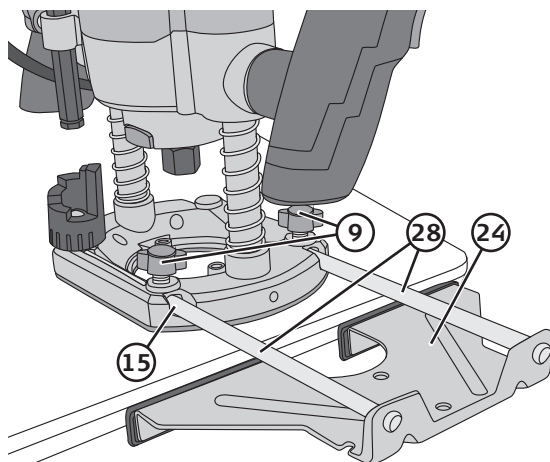
Viktig!

- Trekk støpselet ut fra strømuttaket før all service av håndoverfresen.
- Hold maskinen med baseplaten oppover.
- Trykk inn spindellåsen (16).
- Løsne mutteren (8) med nøkkelen (26).
- Monter freseverktøyet med passende spennhylse, 6 eller 8 mm.
- Dra til med nøkkelen.



Montering og innstilling av parallellanslag

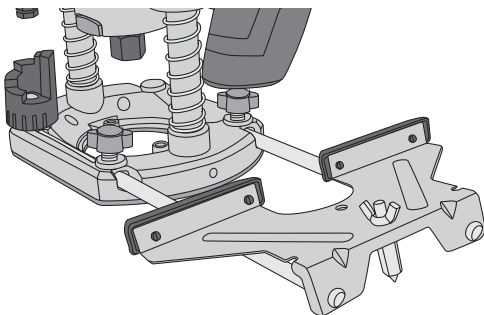
- Monter begge styrestagene (28) på anslaget (24). Skru fast med skruene.
- Løsne på låseskruene (9).
- Skyv stagene med anslaget inn i hullene (15).
- Still inn valgte mål.
- Dra til låseskruene.



Montering av hulltakingsverktøy for sirkelfresing

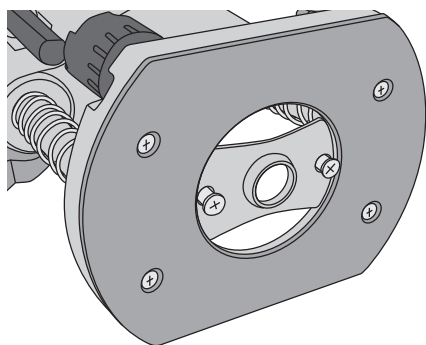
Håndoverfresen kan brukes til å lage store hull med ved hjelp av hulltakingsverktøyet.

1. Bor et hull i sentrum av sirkelen som skal fjernes.
2. Vend parallellanslaget opp-ned og fest hulltakingsverktøyet i et av hullene.
3. Still inn riktig radius for sirkelen.
4. Dra til styringens låseskrue.
5. Stikk hulltakingsverktøyets styretapp i det borede sentrumshullet.
6. Dra overfresen en omdreining rundt for å kontrollere sirkelen og ev gjøre endringer med overfresen **stengt**.
7. Fres ut sirkelen i flere trinn og senk fresen ca. 2 mm for hver runde. Ikke ta et dypt skjær med en gang.



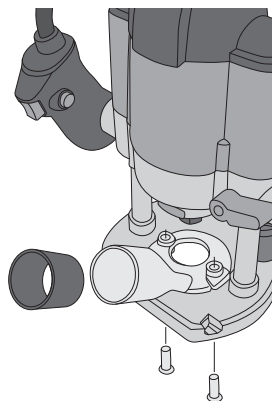
Montering av kopierhylse og adapter for sponsuging

Kopieringshylse



Skru hylsen fast med skruene som følger med.

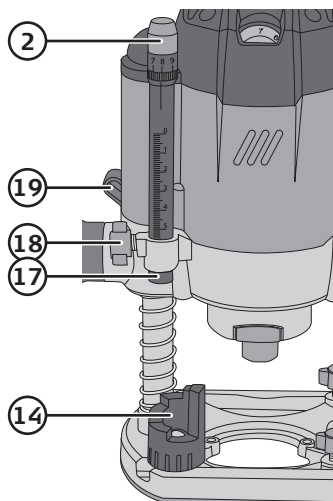
Sponsuger



Plasser sponutsuget på festet og trekk til med de medfølgende skruene.

Innstilling av fresedybde

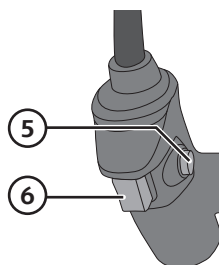
- Fresen er utstyrt med en dybdestopper (17). Fresedybden endres ved å løsne på låseskruen (18).
- Når du har foretatt en innstilling kan du finjustere dybdestoppet med rattet (2).
- Ved å rotere hurtiganslaget (14) kan du, uten å justere dybdestoppet, endre fresedybden i 6 faste trinn.
- Med låsespaken (19) låser man hev-/senk-funksjonen i ønsket posisjon. Vi anbefaler å alltid ha håndoverfresen låst ved selve fresingen, da det vil gjøre den mer stabil.



Til/frakobling

Start: Trykk inn sikkerhetssperren (5) og strømbryteren (6).

Av: Slipp strømbryteren.



Innstilling av turtall

Velg turtall ved å rotere rattet (3). Etter lengre tids fresing med lavt turtall bør man la motoren gå med maksimalt turtall i ca. 3 minutter for å kjøle ned motoren.



Stell og vedlikehold

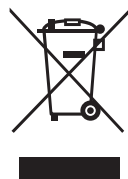
- Strømkabelen bør sjekkes regelmessig. Produktet må ikke brukes dersom strømkabelen eller støpselet er skadet.
- Hvis strømkabelen er skadet skal den skiftes av en faglært elektriker.
- Rengjør overfresen med en lett fuktet klut. Bruk et mildt rengjøringsmiddel, aldri løsningsmidler eller etsende kjemikalier. Støvsug ved behov.
- Hold alltid motorens ventilasjonsåpninger frie for smuss.
- Når overfresen ikke er i bruk skal den lagres tørt og støvfritt, og utilgjengelig for barn. Trekk også ut støpselet.

Feilsøking

Overfresen starter ikke.	• Er strømkabelen er riktig koblet til strømuttaket? • Er det strøm i strømuttaket?
Maskinen jobber sakte.	• Ikke press overfresen ved å presse den for hardt framover. La den jobbe i sin egen takt. • Er maskinen sløv eller skadet? Skift batterier ved behov.
Unormale vibrasjoner.	• Kontroller at freseverktøyet er i god stand og at det er riktig montert.

Avfallshåndtering

Symbolet viser til at produktet ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet. Dette gjelder i hele EØS-området. For å forebygge eventuelle skader på helse og miljø som følge av feil håndtering av avfall, skal produktet leveres til gjenvinning, slik at materialet blir tatt hånd om på en ansvarsfull måte. Benytt miljøstasjonene som er der du befinner deg eller ta kontakt med forhandler. De vil ta hånd om produktet på en miljømessig tilfredsstillende måte.



Spesifikasjoner

Strømforsyning	230 V AC, 50 Hz
Effekt	1200 W
Turtall, trinnløst	11000–30000 o/min (ubelastet)
Maks fresedybde	55 mm
Spennhylse	6 + 8 mm
Lydtrykk (LpA)	90 dB(A), K = 3 dB(A)
Lydeffekt (LwA)	101 dB(A), K = 3 dB(A)
Vibrasjonsverdi	$a_h = 5,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2
Vekt (uten batterier)	2,7 kg

Käsiyläjärsin

Tuotenro 18-3616
41-1233

Malli SDGJ-DMX-1-UK
SDGJ-DMX-1

Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä se tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Turvallisuus

Yleisiä turvallisuusohjeita – Sähkökäyttöinen käsityökalu

Varoitus! Lue kaikki ohjeet. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan onnettomuuteen.

Säästä nämä ohjeet!

Varoitustekstien termi ”sähkökäyttöinen käsityökalu” tarkoittaa verkkovirralla tai paristoilla/akulla toimivaa käsityökalua.

1) Työtila

- a) **Pidä työtilat puhtaina ja hyvin valaistuina.** Täynnä tavaraa olevat ja pimeät tilat ovat avoin kutsu onnettomuudelle.
- b) **Älä käytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja räjähdysriskissä ympäristössä,** kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkökäyttöiset käsityökalut muodostavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja vierailijat loitolla, kun käytät sähkökäyttöisiä käsityökaluja.** Häiriötekijät saattavat johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.

2) Sähköturvallisuus

- a) Sähkökäyttöisen käsityökalun pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muuta tuotetta millään tavalla. Älä käytä adapteria maadoitettujen sähkökäyttöisten sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joita ei ole muutettu sekä sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja esineitä, kuten putkia, lämpöpattereita, hellaa tai jääkaappia.** Sähköiskun riski kasvaa, mikäli kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä altista sähkökäyttöistä käsityökalua sateelle, äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.** Veden joutuminen sähkökäyttöiseen käsityökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Käsittele sähköjohtoa varoen.** Älä käytä sähköjohtoa laitteen kantamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Älä altista virtajohtoa kuumuudelle, öljyille, teräville reunoille tai liikkuville osille. Vioittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) **Kun käytät sähkökäyttöistä käsityökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Oma turvallisuutesi

- a) Ole huolellinen ja käytä tervettä järkeä kun työskentelet sähkökäyttöisellä käsityökalulla. Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli olet väsynyt tai huumeiden, lääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena. Lyhyenkin hetken kestävä tarkkaavaisuuden herpaantuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- b) Käytä suojarusteita. Käytä aina suojalaseja. Suojarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukuestekenkien, kypärän ja kuulosuojaimien käyttäminen vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että virtakytkin on asennossa OFF ennen kuin liität pistokkeen seinäpistorasiaan. On äärimmäisen vaarallista kantaa sähkökäyttöistä käsityökalua sormi liipaisimella tai liittää sähkökäyttöinen käsityökalu pistorasiaan virtakytkimen ollessa ON-asennossa.
- d) Poista kaikki huoltotyökalut/avaimet ennen kuin käynnistät sähkökäyttöisen käsityökalun. Sähkökäyttöisen käsityökalun liikkuvan osan päälle unohdettu työkalu saattaa johtaa onnettomuuteen.
- e) Älä kurota liian kauas. Varmista, että työasentosi on tasapainoinen työn jokaisessa vaiheessa. Näin olet paremmin varustautunut mahdollisen onnettomuuden sattuessa.
- f) Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat juuttua liikkuviin osiin.
- g) Jos käytössäsi on pölynpoistojärjestelmä, käytä sitä. Näiden apuvälineiden käyttö saattaa vähentää pölyn liittyviä vaaroja.

4) Sähkökäyttöisten käsityökalujen käyttäminen ja huoltaminen

- a) Älä pakota sähkökäyttöistä käsityökalua. Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, joka soveltuu suunnittelemaasi työtehtävään. Sopiva sähkökäyttöinen käsityökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin oikealla nopeudella.
- b) Älä käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, mikäli virtakytkin ei käynnistä ja sammuta laitetta. Kaikki sähkökäyttöiset käsityökalut, joita ei voida hallita virtakytkimellä, ovat vaarallisia ja ne tulee korjata.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet sähkökäyttöiseen käsityökaluun säätöjä tai ennen kuin vaihdat sen varusteita tai ennen kuin asetat sen säilytykseen. Nämä ennaltaehkäisevät toimenpiteet vähentävät sähkökäyttöisen käsityökalun tahatonta käynnistymistä.
- d) Säilytä sähkökäyttöisiä käsityökaluja lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkökäyttöistä käsityökalua henkilöille, jotka eivät tunne sitä tai sen käyttöohjetta. Sähkökäyttöiset käsityökalut ovat vaarallisia tottumattomien käyttäjien käsissä.
- e) Huolla sähkökäyttöisiä käsityökaluja. Tarkasta, että säädöt ovat kunnossa, että liikkuvat osat liikkuvat esteettä, että osat ovat ehjiä, ja että sähkökäyttöisessä käsityökalussa ei ole muita seikkoja, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan. Jos jokin osa on vioittunut, se tulee korjata ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat väärin hoidetuista sähkökäyttöisistä käsityökaluista.

- f) **Pidä työkalut puhtaina ja terävinä.** *Terätyökalun hallinta on helpompaa, kun se on oikein hoidettu ja sen terät ovat teräviä.*
- g) **Käytä sähkökäyttöistä käsityökalua, sen varusteita tms. ohjeiden mukaisesti ja sellaisella tavalla, joka sopii kyseiselle sähkökäyttöiselle käsityökalulle ja ota myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** *Sähkökäyttöisen käsityökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin työtehtäviin saattaa johtaa vaaratilanteeseen.*

5) Huolto

- a) **Laitteen saa huoltaa ja korjata ainoastaan ammattihenkilö ja huollossa tulee käyttää ainoastaan alkuperäisosa.** *Näin taataan sähkökäyttöisen käsityökalun turvallisuus.*

Käsiyläjiärsimiä ja reunajiärsimiä koskevat turvallisuusohjeet

- **Pidä kiinni ainoastaan sähkökäyttöisen käsityökalun eristetyistä pinnoista, terä saattaa joutua kosketuksiin virtajohdon kanssa.** *Jännitteisen johdon katkaiseminen saattaa muuttaa työkalun eristämättömät osat jännitteisiksi ja altistaa käyttäjän sähköiskulle.*
- **Kiinnitä ja tue työkappale vakaasti puristimilla tai vastaavilla.** *Työkappaleen kiinnittäminen kädellä tai työkappaleen pitäminen vartaloa saattaa johtaa hallinnan menettämiseen.*
- **Varoitus!** *Jyrsimen käyttö saattaa muodostaa terveydelle vaarallista pölyä (esim. lyijymaalilla maalatun materiaalin jyrsiminen, asbestia sisältävän materiaalin jyrsiminen ja tiettyjen puumateriaalien jyrsiminen). Pöly saattaa muodostaa terveysvaaran käyttäjälle tai sivullisille. Varmista, että työskentelyalue on riittävän hyvin tuuletettu. Käytä suojalaseja ja hengityssuojainta. Liitä pölynpoistojärjestelmä jyrsimeen.*
- **Jyrsintyökalun sallitun kierrosluvun tulee vastata vähintään sähkökäyttöisen käsityökalun ilmoitettua suurinta kierroslukua.** *Varuste jossa on korkeampi kierrosnopeus saattaa vahingoittaa.*
- **Jyrsintyökalun ja muiden varusteiden tulee sopia täsmälleen sähkökäyttöisen käsityökalun kiinnikkeeseen.** *Jos jyrsintyökalu ei istu täsmällisesti, se saattaa pyöriä epävakaasti, aiheuttaa tärinää ja johtaa työkalun hallinnan menettämiseen.*
- **Varmista että sähkökäyttöinen käsityökalu ja jyrsintyökalu ovat asennettu oikein.** *Väärin asennetut osat saattavat irrota ja johtaa loukkaantumiseen.*
- **Käynnistä sähkökäyttöinen käsityökalu ennen kuin painat sen työkappaleeseen.** *Jos sähkökäyttöinen käsityökalu ei ole päällä, jyrsintyökalu saattaa tarttua työkappaleeseen, mikä saattaa aiheuttaa takapotkun.*
- **Pidä kädet riittävän kaukana jyrsintäalueelta ja jyrsintätyökalusta.** *Pidä toinen käsi tukikahvan tai moottorin kotelon päällä. Kun molemmat kädet ovat sähkökäyttöisen käsityökalun päällä, ne eivät voi vahingoittua.*
- **Älä jyrä metalliesineitä, kuten nauloja ja ruuveja.** *Jyrsintyökalu voi vahingoittua, mikä saattaa aiheuttaa tärinää.*
- **Selvitä sähköjohtojen paikat sopivalla tunnistimella, tai ota yhteys ammattimieheen.** *Sähköjohtojen koskettaminen saattaa johtaa sähköiskuun tai tulipaloon. Kaasuputkien koskettaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtojen koskettaminen saattaa johtaa omaisuuden vahingoittumiseen tai sähköiskuun.*

- **Älä käytä tylsiä tai vahingoittuneita jysintyökaluja.** Tylsät tai vahingoittuneet jysintyökalut saattavat johtaa sähkökäyttöisen käsityökalun hallinnan menettämiseen.
- **Pidä kiinni sähkökäyttöisestä käsityökalusta käytön aikana molemmilla käsillä.** Varmista että seisot tukevasti. Sähkökäyttöisen käsityökalun hallitseminen on helpompaa, kun pidät kiinni siitä molemmilla käsillä.
- **Laske sähkökäyttöinen käsityökalu käsistäsi vasta, kun se on pysähtynyt kokonaan.** Muuten jysintyökalu saattaa juuttua, mikä voi johtaa sähkökäyttöisen käsityökalun hallinnan menettämiseen.
- **Älä koske jysintyökaluun tai työkalupaleeseen heti työn lopettamisen jälkeen.** Osat saattavat olla kuumia ja aiheuttaa palovamman.

Tärinä

- Käyttöohjeessa ilmoitetun tärinäarvon mittausta on suoritettu EN 60745 -standardisoidulla mittaustavalla, ja se soveltuu sähkökäyttöisten käsityökalujen vertailuun.
- Mittaustapa soveltuu myös tärinäkuormituksen alustavaan arviointiin.
- Ilmoitettu tärinäarvo toteutuu, kun sähkökäyttöistä käsityökalua käytetään käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Jos sähkökäyttöistä käsityökalua käytetään muihin tarkoituksiin ja muilla tarvikkeilla tai jos sitä ei ole huollettu kunnolla, käytön aikainen tärinäarvo saattaa kasvaa huomattavasti.
- Tarkan tärinäkuormituksen arvioimiseksi pitää huomioida ajat, jolloin sähkökäyttöinen käsityökalu ei ole kytkettynä tai kun se on käynnissä ilman, että sitä käytetään. Tämä vähentää huomattavasti koko työskentelyjakson tärinäkuormitusta. Päätä turvallisuustoimenpiteet suojataksesi käyttäjää tärinän vaikutukselta kaikissa käyttötarkoituksissa.

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit



Lue koko käyttöohje!



Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojalaseja ja hengityssuojaa.



Varoitus!

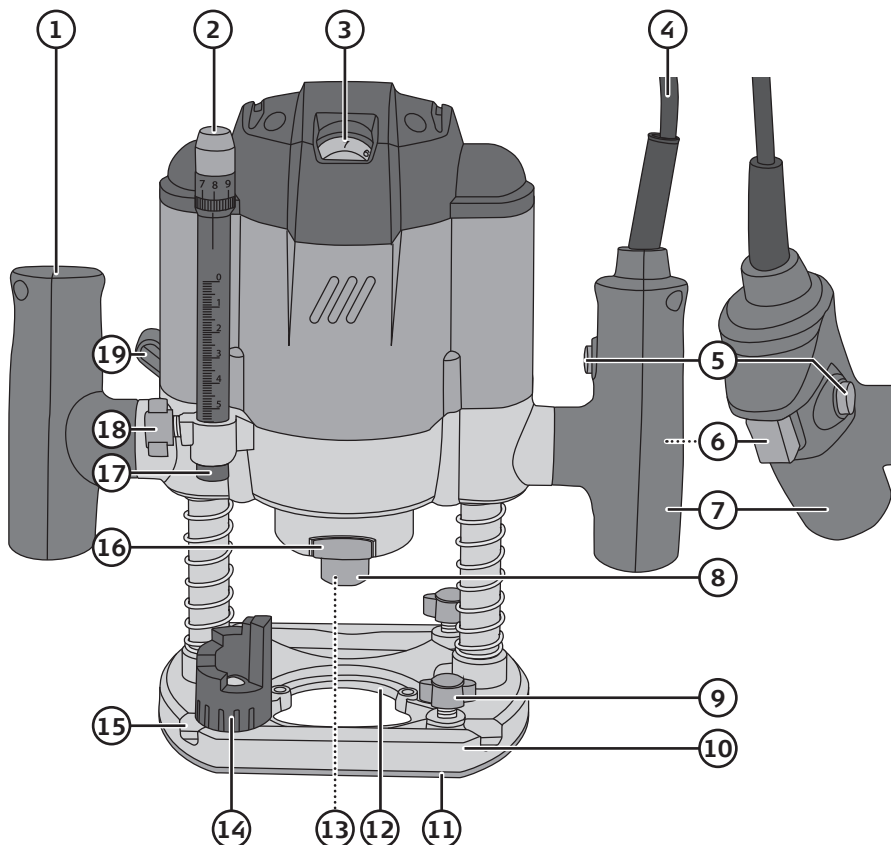


Irrota virtajohto välittömästi pistorasiasta, jos johto vahingoittuu, sotkeutuu tai juuttuu johonkin. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen huoltoa ja työkalun vaihtoa.

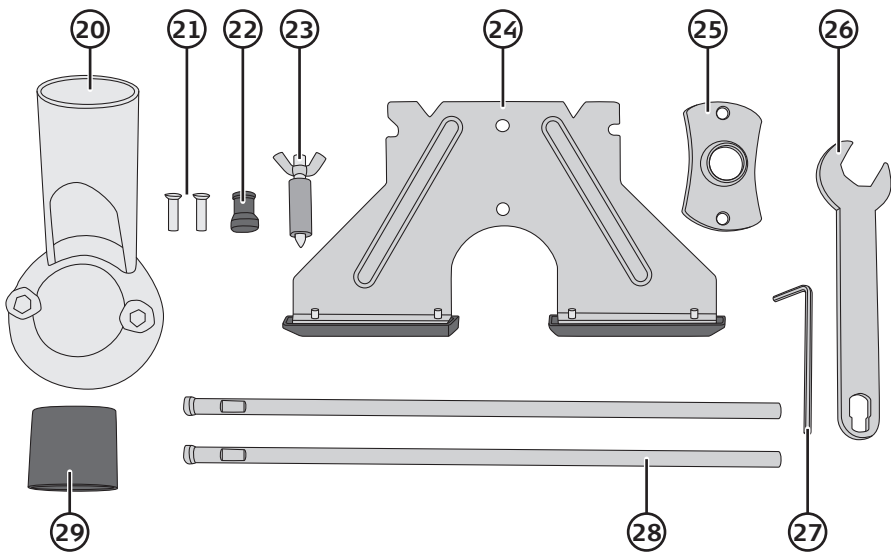


Suojaluokka 2

Tuotteen kuvaus



- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Vasen kahva | 11. Liukulevy |
| 2. Syvyydenrajoittimen hienosäädön nuppi | 12. Pölynpoiston kiinnitysreikä |
| 3. Säädetävän nopeuden nuppi | 13. Kiristyshylsy 8 mm |
| 4. Virtajohto | 14. Pyörivä korkeudensäätövaste |
| 5. Virtakytkimen lukitsin | 15. Sivuohjaimen kiinnitys |
| 6. Virtakytkin | 16. Karalukko |
| 7. Oikea kahva | 17. Syvyydenrajoitin |
| 8. Kiristyshylsyn lukitusmutteri | 18. Syvyydensäädön lukitusruuvi |
| 9. Sivuohjaimen lukitusruuvi | 19. Noston/laskun lukitusvipu |
| 10. Pohjalevy | |



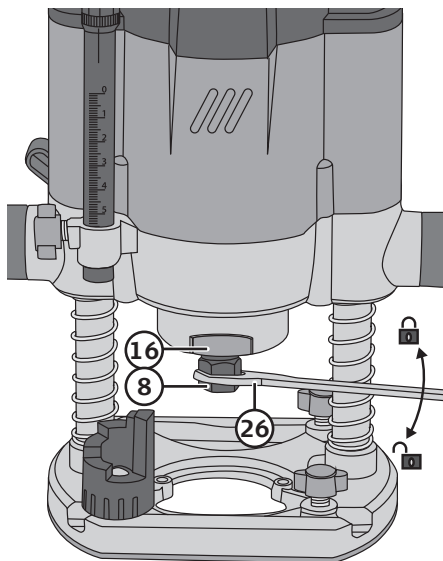
20. Pölynpoistoliitäntä
 21. Pölynpoiston ja kopiointirenkaan kiinnitysruuvi
 22. Kiristyshylsy 6 mm
 23. Reikäpiikki (pyöröjyrsinnän keskityskohta)
 24. Sivuohjain
 25. Kopiointirengas
 26. Avain
 27. Kuusiokoloavain
 28. Sivuohjaimen ohjaimet
 29. Pölynpoistoliitäntän sovitin

Käyttö

Jyrsintyökalujen asentaminen

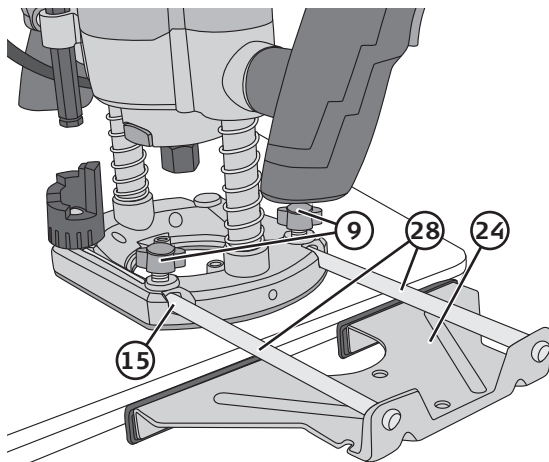
Tärkeää!

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen käsiyläijyrsimen huoltotöitä.
- Käännä kone niin, että pohjalevy on ylöspäin.
- Paina karalukko (16) sisään.
- Irrota mutteri (8) avaimella (26).
- Asenna jyrsintyökalu sopivan kiristyshylsyn (6 tai 8 mm) kanssa.
- Kiristä avaimella.



Sivuohjaimen asennus ja säätö

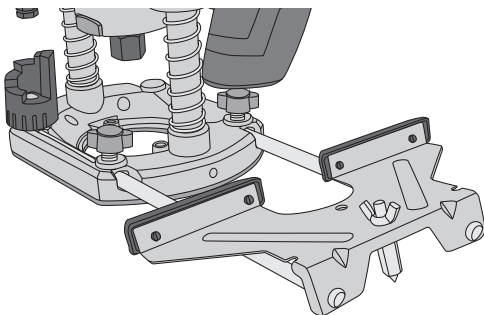
- Ruuvaa tangot (28) ohjaimen (24) ruuveilla.
- Avaa lukitusruuvit (9).
- Työnnä ohjain reikiin (15).
- Säädä haluttu mitta.
- Kiristä lukitusruuvit.



Reikäpiikin asentaminen pyöröjyrsintään

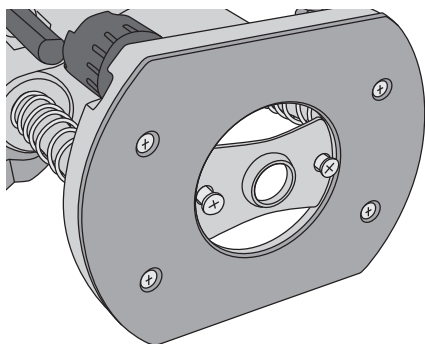
Käsiyläjyrsimen reikäpiikillä voidaan tehdä suuria reikiä.

1. Poraa poistettavan kohdan keskelle reikä.
2. Käännä sivuohjain ylösalaisin ja paina reikäpiikki yhteen rei'istä.
3. Säädä ympyrän oikea säde.
4. Kiristä ohjauksen lukitusruuvi.
5. Paina reikäpiikin ohjaustappi porattuun keskusreikään.
6. Käsiyläjyrsimen tulee olla **sammutettuna**. Kierrä käsiyläjyrsintä yksi kierros ja katso ympyrästä, tarvitseeko säätöön tehdä muutosta.
7. Jyrsi ympyrä vähän kerrallaan laskemalla jyrsintä n. 2 mm jokaisen kierroksen jälkeen. Älä jyrsi liian syvälle kerralla.



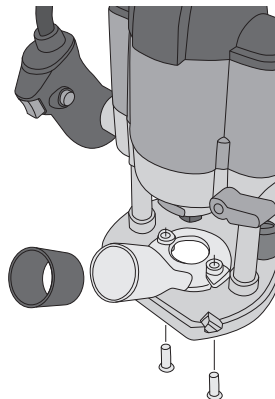
Kopiointirenkaan ja pölynpoistosovittimen asentaminen

Kopiointirengas



Kiinnitä kopiointirengas mukana tulevalla ruuvilla.

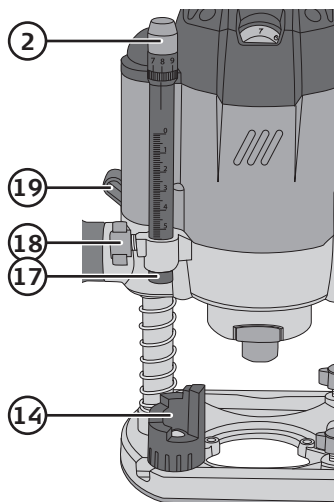
Pölynpoisto



Aseta pölynpoisto kiinnikkeeseen ja kiinnitä se mukana tulevalla ruuveilla.

Jyrsinsyvyyden säätö

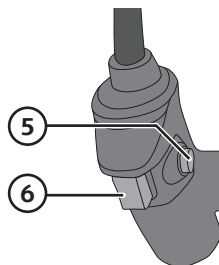
- Käsiyläjäyrsimessä on syvyydenrajoitin (17), jota säädetään lukitusruuvia (18) avaamalla.
- Kun olet tehnyt säädön, voit hienosäätää syvyyttä hienosäätönupilla (2).
- Pyörivää korkeudensäätövastetta (14) pyörittämällä voidaan muuttaa jyrsinsyvyyttä 6 eri syvyyteen ilman syvyydenrajoittimen säätämistä.
- Korkeudensäädön lukitusvivulla (19) lukitaan nosto-/laskutoiminto oikeaan asentoon. Suosittelemme, että käsiyläjäyrsin on aina lukittuna jyrsinnän aikana, jolloin sen käyttö on vakaampaa.



Käynnistys/sammutus

Käynnistys: Paina virtakytkimen varmistinta (2) ja virtakytkintä (1).

Sammutus: Päästä virtakytkin.



Kierrosluvun säätö

Valitse kierrosluku nupilla (3). Jos jyrsit pitkään alhaisella kierrosluvulla, tulee moottorin antaa käydä täysillä kierroksilla n. 3 minuuttia, jotta moottori jäähtyisi.



Huolto ja ylläpito

- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti. Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vioittunut.
- Vahingoittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Puhdista käsiyläjärsin kevyesti kostutetulla liinalla. Käytä mietoa pesuainetta. Älä käytä liuotusaineita tai syövyttäviä kemikaaleja. Imuroi tarvittaessa.
- Varmista, että moottorin ilma-aukkoihin ei kerry likaa tms.
- Jos jysintä ei käytetä pitkään aikaan, irrota pistoke pistorasiasta ja säilytä sahaa kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

Vianhakutaulukko

Käsiyläjärsin ei käynnisty.	• Varmista, että virtajohto on ehjä ja että se on liitetty kunnolla pistorasiaan. • Onko pistorasiassa virtaa?
Käsiyläjärsin käy hitaasti.	• Älä paina käsiyläjärsintä liian kovaa. Anna koneen työskennellä omassa tahdissa. • Onko jysintyökalu tylsä tai vahingoittunut? Vaihda tarvittaessa.
Epätavallista tärinää.	• Tarkista että jysintyökalu on hyvässä kunnossa ja että se on asennettu kunnolla.

Kierrättäminen

Tämä kuvake tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa. Tämä koskee koko EU-aluetta. Virheellisestä hävittämisestä johtuvien mahdollisten ympäristö- ja terveyshaittojen ehkäisemiseksi tuote tulee viedä kierrätettäväksi, jotta materiaali voidaan käsitellä vastuullisella tavalla. Kierrätä tuote käyttämällä paikallisia kierrätysjärjestelmiä tai ota yhteys ostopaikkaan. Ostopaikassa tuote kierrätetään vastuullisella tavalla.



Tekniset tiedot

Virransyöttö	230 V AC, 50 Hz
Teho	1200 W
Kuormittamaton kierrosluku	11 000–30 000 kierr./min
Suurin jysinsyvyys	55 mm
Kiristyshylsy	6 + 8 mm
Äänenpaine (LpA)	90 dB (A), K = 3 dB(A)
Melutaso (LwA)	101 dB (A), K = 3 dB(A)
Tärinäarvo	$a_h = 5,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2
Paino (ilman lisätarvikkeita)	2,7 kg

Handoberfräse

Art.Nr. 18-3616 Modell SDGJ-DMX-1-UK
41-1233 SDGJ-DMX-1

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme (Kontakt siehe Rückseite).

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsvorschriften – elektrische Handwerkzeuge

Achtung: Alle Anweisungen sorgfältig lesen. Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht eingehalten werden, kann es zu Elektroschlägen, Bränden und/oder ernststen Verletzungen kommen.

Diese anleitung aufbewahren.

Der Begriff „Elektrohandwerkzeug“ im nachstehenden Warntext bezieht sich auf Handwerkzeuge, die an das Stromnetz angeschlossen sind oder mit Akkus betrieben werden.

1) Arbeitsumgebung

- a) **Die Arbeitsumgebung sauber und gut beleuchtet halten.** Unordentliche und dunkle Umgebungen können zu Unfällen führen.
- b) **Kein Elektrohandwerkzeug in explosiven Umfeldern einsetzen, etwa in der Nähe leicht entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub.** Ein Elektrohandwerkzeug erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Kinder und Unbefugte fernhalten, wenn mit Elektrohandwerkzeug gearbeitet wird.** Durch Störungen von außen kann man die Konzentration auf die Arbeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrohandwerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf niemals irgendwie verändert werden. Adapter dürfen nie zusammen mit geerdeten Elektrohandwerkzeugen verwendet werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern die Gefahr von Elektroschlägen.
- b) **Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizkörpern, Küchenherden oder Kühlschränken vermeiden.** Wenn der Körper geerdet ist, besteht ein höheres Risiko, einen elektrischen Schlag zu erhalten.
- c) **Das Elektrohandwerkzeug nicht Regen oder sonstigen feuchten Bedingungen aussetzen.** Wenn Wasser in ein Elektrohandwerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr elektrischer Schläge.

- d) **Sorgsam mit dem Netzkabel umgehen.** Das Netzkabel nie zum Ziehen oder Tragen des Elektrowerkzeugs oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwenden. Das Kabel von Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fernhalten. *Beschädigte oder verformte Netzkabel erhöhen die Gefahr von elektrischen Schlägen.*
- e) **Beim Einsatz von Elektrowerkzeug im Freien ein Verlängerungskabel verwenden, das für diesen Einsatzbereich vorgesehen ist.** *Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Einsatz im Freien senkt die Gefahr von elektrischen Schlägen.*

3) Persönliche Sicherheit

- a) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeugen vorsichtig sein und auf den gesunden Menschenverstand hören.** Die Bedienung von Elektrowerkzeugen bei Müdigkeit und/oder Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medizin ist **untersagt**. *Ein kurzer Moment der Unachtsamkeit kann zu schweren Sach- und Personenschäden führen.*
- b) **Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Immer einen Augenschutz tragen.** *Die Benutzung von persönlicher Schutzausrüstung, wie Atemschutz, Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz verkleinert bei Bedarf das Verletzungsrisiko.*
- c) **Ungewolltes Starten vermeiden. Sicherstellen, dass der Stromschalter in der Position OFF ist, bevor der Netzstecker angeschlossen wird.** *Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder der Anschluss von Elektrowerkzeugen an die Netzspannung, während der Schalter in der Position ON ist, birgt ein erhöhtes Unfallrisiko.*
- d) **Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Servicewerkzeuge/Schlüssel entfernen.** *Ein vergessenes Servicewerkzeug an einem rotierenden Teil von Elektrowerkzeugen kann zu Personenschäden führen.*
- e) **Stabile und bequeme Arbeitsposition einnehmen. Immer eine gute Balance sicherstellen.** *Dies hilft bei unvorhergesehenen Situationen.*
- f) **Geeignete Arbeitskleidung tragen. Keine losen Kleider oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- g) **Ist Ausrüstung zum Absaugen und Aufsammeln von Staub zugänglich, sollte diese angeschlossen und benutzt werden.** *Das Benutzen dieser Ausrüstung minimiert staubabhängige Gefahren.*

4) Benutzung und Wartung des Elektrowerkzeugs

- a) **Elektrowerkzeuge nie überbeanspruchen.** Elektrowerkzeuge nur für die dafür **vorgesehene Arbeit benutzen.** Das richtige Elektrowerkzeug sorgt für mehr Sicherheit und ein besseres Resultat.
- b) **Niemals ein Elektrowerkzeug benutzen, wenn der Stromschalter das Gerät nicht ein-/ausschaltet.** Elektrowerkzeuge, die nicht über den Schalter bedient werden können, stellen eine Gefahr dar und müssen repariert werden.
- c) **Zum Ändern der Einstellungen, Austausch von Werkzeugteilen und bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker ziehen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verkleinert das Risiko für einen unabsichtlichen Start.
- d) **Elektrowerkzeuge bei Nichtbenutzung außer Reichweite von Kindern aufbewahren.** Personen, die nicht mit der Bedienung vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht benutzen lassen. Elektrowerkzeuge können bei Nichtbeachtung eine große Gefahr darstellen.
- e) **Elektrowerkzeuge warten.** Regelmäßig überprüfen, ob etwas falsch eingestellt ist, ob bewegliche Teile klemmen, etwas kaputt gegangen ist oder etwas anderes die fehlerfreie Funktion behindert. Wenn etwas kaputt ist, muss es vor Inbetriebnahme repariert werden. Viele Unglücke werden durch mangelnde Wartung verursacht.
- f) **Werkzeuge sind sauber und scharf zu halten.** Ordentlich gewartete Werkzeuge neigen weniger zu Fehlfunktionen und sind einfacher zu handhaben.
- g) **Elektrowerkzeuge, Zubehör usw. nur der Beschreibung entsprechend und für den vorgesehenen Verwendungszweck handhaben.** Dabei immer die aktuellen Arbeitsbedingungen berücksichtigen. Bei Zweckentfremdung können Sach- und Personenschäden entstehen.

5) Service

- a) **Reparaturen sind nur von qualifizierten Servicetechnikern und mit Originalzubehör durchzuführen.** Dies gewährleistet die Sicherheit von Elektrowerkzeugen.

Besondere Sicherheitshinweise für Handoberfräsen und Kantenfräsen

- **Nur die isolierten Griffflächen des elektrischen Handwerkzeugs anfassen,** das Fräswerkzeug kann in Kontakt mit dem eigenen Netzkabel kommen. Ein stromführendes Kabel zu durchtrennen kann nichtisolierte, metallene Geräteteile unter Spannung setzen und Stromschläge verursachen.
- **Das Werkstück mit Zwingen oder andere geeigneten Werkzeugen an einem stabilen Untergrund befestigen.** Niemals das Werkstück in der Hand oder gegen den Körper halten, so ist es instabil und kann zum Verlust der Kontrolle führen.

- **Warnung!** Der Fräsvorgang kann zum Bilden von gesundheitsgefährdendem Staub führen (z. B. von mit bleihaltiger Farbe gestrichenen Materialien, Asbest oder bestimmten Holzmaterialien). Der Staub kann für Benutzer und Zuschauer gesundheitsgefährdend sein. Sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist. Immer Augenschutz und Mundschutz benutzen. Eine Staubabsaugung an die Fräse anschließen.
- Die maximal erlaubte Drehzahl des Fräswerkzeuges muss mindestens der maximalen Drehzahl des Elektrowerkzeuges entsprechen. Zubehör mit höherer Drehzahl kann kaputt gehen.
- Fräswerkzeug und anderes Zubehör muss genau in die Werkzeughalterung des Elektrowerkzeuges passen. Fräswerkzeuge, die nicht genau passen, können sich ungleichmäßig drehen, starke Vibrationen hervorrufen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- Sicherstellen, dass das Elektrowerkzeug und das Fräswerkzeug korrekt angebracht sind. Fehlerhaft angebrachte Teile können sich lösen und zu Personenschäden führen.
- Das Elektrowerkzeug einschalten, bevor es auf das Werkstück geführt wird. Falls das Elektrowerkzeug nicht eingeschaltet ist, kann sich das Fräswerkzeug im Werkstück verfangen und zu einen Rückstoß führen.
- Die Hände vom Fräsbereich und Fräswerkzeug auf Abstand halten. Die andere Hand am Zusatz-Handgriff oder Motorgehäuse halten. Liegen beide Hände am Elektrowerkzeug an, können sie nicht vom Fräswerkzeug beschädigt werden.
- Niemals über Metallgegenstände wie Nägel oder Schrauben fräsen. Das Fräswerkzeug kann Schaden nehmen, was zu ungewöhnlichen Vibrationen führen kann.
- Um verdeckte Leitungen zu finden einen geeigneten Detektor/Finder benutzen oder an einen Fachmann wenden. Kontakt mit Stromleitungen kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen. Kontakt mit Gasleitungen kann zu Explosionen führen. Kontakt mit Wasserleitungen kann zu Sachschaden und elektrischem Schlag führen.
- Keine stumpfen oder beschädigten Fräswerkzeuge benutzen. Ein stumpfes oder beschädigtes Fräswerkzeug kann dafür sorgen, dass die Kontrolle über die Maschine verloren wird.
- Das Elektrowerkzeug während der Arbeit mit beiden Händen stabil festhalten. Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen besser bedienen.
- Das Elektrowerkzeug erst ablegen, wenn es komplett stillsteht. Das Fräswerkzeug kann hängen bleiben und für einen Kontrollverlust sorgen.
- Das Fräswerkzeug oder Werkstück nicht direkt nach dem Arbeitsvorgang anfassen. Die Teile können heiß sein und zu Brandverletzungen führen.

Vibrationen

- Die Messung des in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Schwingungsemissionswert ist mit der standardisierten Messmethode gemäß EN 60745 durchgeführt worden und kann zum Vergleich versch. Elektrowerkzeuge herangezogen werden.
- Die Messmethode ist für eine vorläufige Beurteilung der Schwingungsbelastung geeignet.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert gilt wenn das Elektrowerkzeug auf die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Weise genutzt wird. Wird das Elektrowerkzeug dagegen zweckentfremdet, mit anderem Zubehör genutzt oder nicht ordentlich gewartet, kann der Schwingungsemissionswert während der Betriebsdauer erheblich steigen.
- Für eine exakte Beurteilung der Schwingungsbelastung sollte auch die Zeit beachtet werden, während der das Elektrowerkzeug vom Stromnetz getrennt ist oder eingeschaltet ist, ohne benutzt zu werden. Dies reduziert die Schwingungsbelastung während der Betriebsdauer deutlich. Sicherheitsmaßnahmen festlegen, um den Anwender vor den Wirkungen der Schwingung während jeglicher Benutzung zu schützen.

Produktkennzeichnung mit Sicherheitssymbolen



Die gesamte Bedienungsanleitung lesen!



Immer Gehörschutz tragen! Immer mit Augenschutz und Mundschutz arbeiten!



Warnung!



Wenn es beschädigt oder verheddert ist oder an etwas hängen bleibt, das Netzkabel sofort aus der Steckdose ziehen. Vor Werkzeugwechsel, Reinigung und Servicearbeiten stets das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

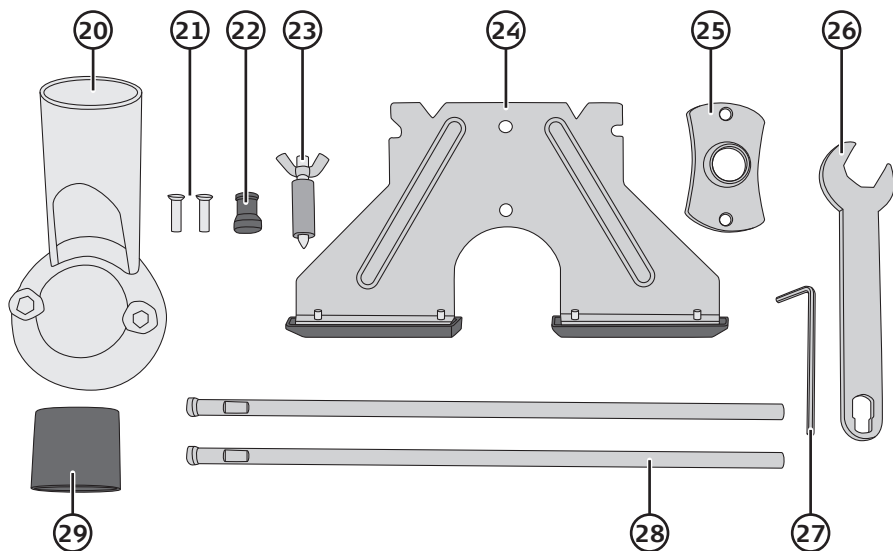


Skyddsklasse 2

The diagram shows the Bosch Power Assisted Router (model 000 925 000) with the following numbered callouts:

- 1: Main handle
- 2: Depth gauge
- 3: Dust extraction port
- 4: Dust extraction hose
- 5: Dust extraction adapter
- 6: Dust extraction hose connection
- 7: Dust extraction hose
- 8: Base plate
- 9: Base plate lock
- 10: Base plate lock release
- 11: Base plate lock release button
- 12: Base plate lock release button
- 13: Base plate lock release button
- 14: Base plate lock release button
- 15: Base plate lock release button
- 16: Base plate lock release button
- 17: Base plate lock release button
- 18: Base plate lock release button
- 19: Base plate lock release button

- DEUTSCH



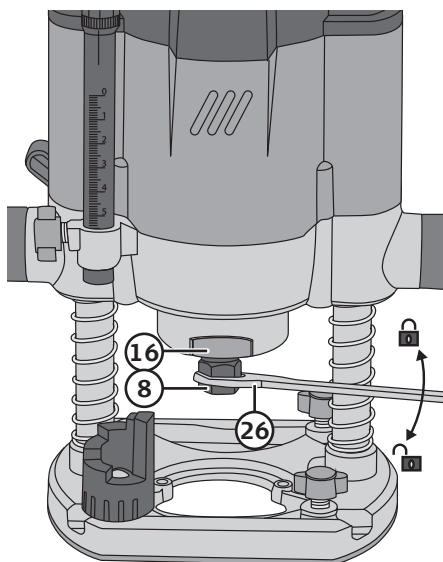
- 20. Anschluss für Späneabsaugung
- 21. Befestigungsschraube für Späneabsaugung und Kopierhülse
- 22. Spannzange 6 mm
- 23. Lochsägewerkzeug (Zentrierpunkt beim Kreisfräsen)
- 24. Parallelanschlag
- 25. Kopierhülse
- 26. Schlüssel
- 27. Innensechskantschlüssel
- 28. Führungen für den Parallelanschlag
- 29. Adapter für Späneabsaugung

Bedienung

Einbau des Fräswerkzeugs

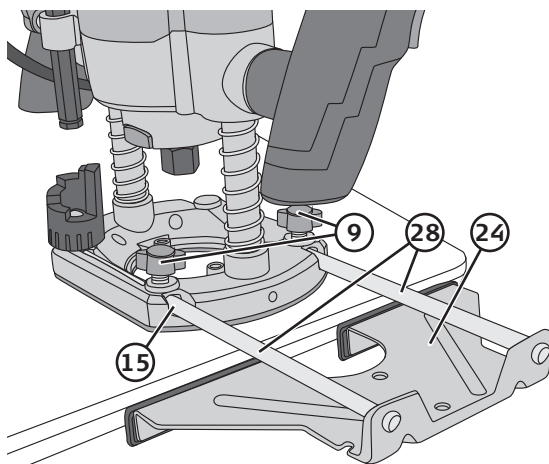
Wichtiger Hinweis:

- Bei allen Servicearbeiten an der Handfräse den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Maschine mit der Basisplatte nach oben halten.
- Die Spindelarretierung (16) eindrücken.
- Die Mutter (8) mit dem Schlüssel lösen (26).
- Das Fräswerkzeug mit einer geeigneten Spannhülse (6 oder 8 mm) anbringen.
- Mit dem Schlüssel anziehen.



Einbau und Einstellung des Parallelanschlags

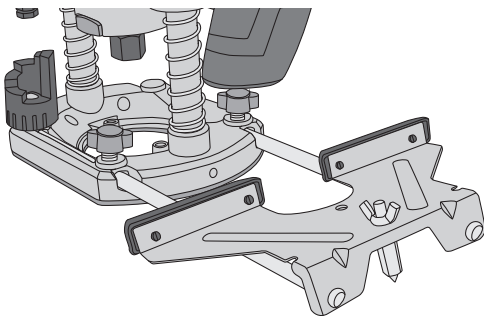
- Die beiden Führungen (28) am Anschlag (24) mit den Schrauben befestigen.
- Die Sperrschrauben (9) lösen.
- Den Parallelanschlag in die Öffnungen (15) schieben.
- Das gewünschte Maß einstellen.
- Die Sperrschrauben anziehen.



Anbringung des Lochsägewerkzeugs für das Kreisfräsen

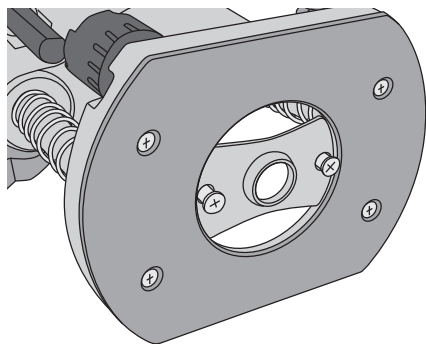
Die Handfräse kann auch zum Aussägen großer Löcher mit dem Lochsägewerkzeug verwendet werden.

1. Ein Loch in der Mitte des Kreises bohren, der entfernt werden soll.
2. Den Parallelanschlag umdrehen und das Lochsägewerkzeug in einem der Löcher befestigen.
3. Den gewünschten Radius für den Kreis einstellen.
4. Die Sperrschraube der Führung anziehen.
5. Den Führungszapfen des Lochsägewerkzeug in das vorgebohrte Mittelloch einführen.
6. Mit der **ausgeschalteten** Handfräse eine Umdrehung machen, um den Kreis zu überprüfen und eventuell Änderungen vorzunehmen.
7. Den Kreis in mehreren Phasen herausfräsen und die Fräse bei jeder Umdrehung um etwa 2 mm absenken. Nicht versuchen, sofort einen tiefen Schnitt zu vorzunehmen.



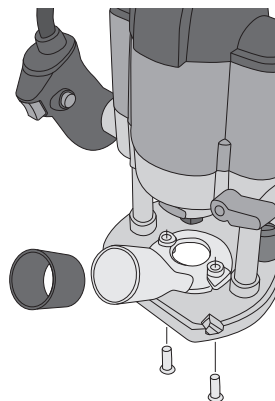
Einbau der Kopierhülse und des Adapters für die Späneabsaugung

Kopierhülse



Die Kopierhülse mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

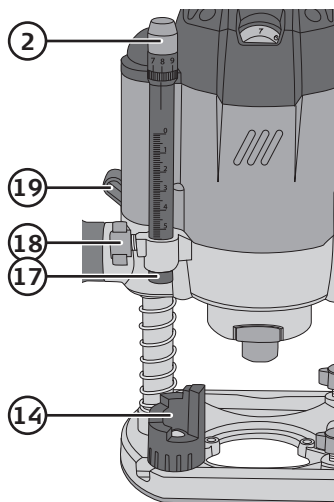
Späneabsaugung



Die Späneabsaugung an der Halterung anbringen und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.

Einstellung der Frästiefe

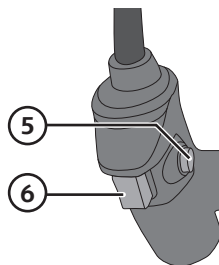
- Die Fräse ist mit einem Tiefenanschlag (17) ausgestattet, der sich durch Lösen der Sperrschraube (18) ändern lässt.
- Sobald eine Einstellung vorgenommen wurde, kann der Tiefenanschlag mit dem Drehschalter (2) genauer eingestellt werden.
- Durch Drehung des Schnellanschlags (14) kann man die Frästiefe in 6 festgelegten Stufen ohne Änderung des Tiefenanschlags ändern.
- Mit dem Sicherungshebel (19) verriegelt man die Funktion zur Anhebung/Absenkung in der gewünschten Stellung. Es empfiehlt sich, die Handfräse während des Fräsvorgangs jederzeit zu verriegeln, weil sie in der Stellung dadurch stabiler wird.



Stromschalter

Einschaltung: Die Sicherheitssperre (5) und auf den Stromschalter (6) drücken.

Ausschaltung: Den Stromschalter loslassen.



Einstellung der Drehzahl

Die Drehzahl durch Drehen am Drehschalter (3) auswählen. Nach längeren Fräsarbeiten bei geringer Drehzahl den Motor etwa 3 Minuten mit Höchstdrehzahl laufen lassen, damit er abkühlen kann.



Pflege und Wartung

- Das Netzkabel regelmäßig überprüfen. niemals ein Produkt mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker benutzen.
- Ein beschädigtes Netzkabel immer von qualifiziertem Fachpersonal austauschen lassen.
- Das Gerät mit einem leicht befeuchteten Tuch reinigen. Ein sanftes Reinigungsmittel verwenden, keine scharfen Chemikalien oder Reinigungslösungen. Bei Bedarf mit dem Staubsauger reinigen.
- Die Belüftungsöffnungen des Motors immer frei von Verschmutzungen halten.
- Bei längerer Nichtbenutzung den Stecker ziehen und das Gerät in einem trockenen Innenraum und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Fehlersuche

Das Gerät startet nicht.	• Sicherstellen, dass das Netzkabel unbeschädigt und richtig an die Steckdose angeschlossen ist. • Sicherstellen, dass Spannung auf der Steckdose liegt.
Das Gerät läuft langsam.	• Das Gerät bei der Arbeit nicht überbelasten (zu stark nach vorne drücken). Das Gerät in seinem eigenen Tempo arbeiten lassen. • Überprüfen ob das Fräswerkzeug stumpf oder beschädigt ist. Bei Bedarf auswechseln.
Ungewöhnliche Vibrationen.	• Sicherstellen, dass das Fräswerkzeug in gutem Zustand und korrekt montiert ist.

Hinweise zur Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt nicht gemeinsam mit dem Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um möglichen Schäden für die Umwelt und Gesundheit vorzubeugen, die durch fehlerhafte Abfallentsorgung verursacht werden, dieses Produkt zum verantwortlichen Recycling geben, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Bei der Abgabe des Produktes bitte die vorhandenen Recycling- und Sammelstationen benutzen oder den Händler kontaktieren. Dieser kann das Produkt auf eine umweltfreundliche Weise recyceln.



Technische Daten

Betriebsspannung	230 V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	1200 W
Drehzahl ohne Last	11000–30000 /min
Maximale Frästiefe	55 mm
Spannhülsen	6 + 8 mm
Schalldruckpegel (LpA)	90 dB(A), K = 3 dB(A)
Schallleistungspegel (LwA)	101 dB(A), K = 3 dB(A)
Schwingungsemissionswert	$a_h = 5,4 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2
Gewicht (ohne Zubehör)	2,7 kg

Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse

Samsvarerklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitätserklärung



CLAS OHLSON AB

SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

ROUTER 1200W

Cocraft 41-1233 / 18-3616

SDGJ-DMX-1/SDGJ-DMX-1-UK

**Machinery Directive
2006/42/EC**

EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN 60745-2-17: 2010

**EMC Directive
2014/30/EU**

EN55014-1:2006/A2:2011
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Henrik Alfredsson
Manager Technique & Quality

Insjön, Sweden, 2018-07-17

Sverige

Kundtjänst tel: 0247/445 00
 fax: 0247/445 09
 e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

Norge

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00
 faks: 23 21 40 80
 e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum,
 0105 OSLO

Suomi

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222
 sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Kaivokatu 10 B,
 00100 HELSINKI

Great Britain

Customer Service contact number: 020 8247 9300
 e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.co.uk

Postal 10 – 13 Market Place
 Kingston Upon Thames
 Surrey
 KT1 1JZ

Deutschland

Kundenservice Hotline: 040 2999 78111
 E-Mail: kundenservice@clasohlson.de

Homepage www.clasohlson.de

Postanschrift Clas Ohlson GmbH, Jungfernstieg 38,
 20354 Hamburg